

Dansk



## Instruktionsbog for føreren og virksomheden

# Digital fartskriver SE5000





# Velkommen

Tak fordi du har valgt SE5000 Rev 7.5 Stoneridge Digital Fartskriver.

Hos Stoneridge mener vi, at det er vigtigt at gøre det lettere at være chauffør eller ejer af et vognmandsfirma. SE5000 Fartskriver er konstrueret med dette i tankerne og har f.eks. enkle menuvalg, højhastighedsoverførsel af data, mulighed for fjernstyret overførsel af data m.m.

## Denne instruktionsbog

Brug denne instruktionsbog til at sætte dig ind i, hvordan fartskriver'en (køretøjsenhed) betjenes for at drage fuld nytte af den. Denne instruktionsbog henvender sig både til chauffører og vognmandsfirmaer, der har fartskriver'en installeret.

Denne instruktionsbog består af tre dele:

- **Føerdelen af** med oplysninger til føreren.
- **Virksomhedsdelen** med oplysninger til den virksomhed, der ejer køretøjet.
- **Referencedelen** med yderligere oplysninger, der anvendes som reference.

Vi anbefaler, at alle brugere læser **Føerdelen** til at starte med. Dette vil give dig nok oplysninger til at begynde at bruge fartskriver'en. Hvis du er virksomhedsejer, skal du også læse **Virksomhedsdelen** for at kende dine forpligtelser. Derefter kan du bruge **Referencedelen** til at finde bestemte oplysninger, når du anvender fartskriver'en.

## Ændringer

Stoneridge Electronics forbeholder sig retten til når som helst at foretage ændringer af designet, udstyret og de tekniske funktioner. Det er derfor ikke muligt at basere eventuelle erstatningskrav på data, illustrationer eller beskrivelser i denne Instruktionsbog.



### Godkendt instruktionsbog

**Denne instruktionsbog er en udvidet udgave af den godkendte instruktionsbog 102021P/08 R04. Instruktionsbogen er udarbejdet iht. vores kunders behov. Den godkendte version kan downloades fra internettet.**

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

## Ophavsret

Intet i denne instruktionsbog må genoptrykkes, oversættes eller på anden måde gengives uden skriftlig tilladelse fra Stoneridge Electronics AB.

## Sikkerhed under brug

### Risiko for ulykker!

fartskriver'en må kun betjenes, når køretøjet holder stille. Hvis fartskriveren betjenes under kørslen, fjernes din opmærksomhed fra trafikken, og du kan være skyld i et uheld.

## Oplysninger på Internettet

Yderligere oplysninger om Stoneridge Digital Fartskriver SE5000 og om Stoneridge Electronics Ltd kan findes på:

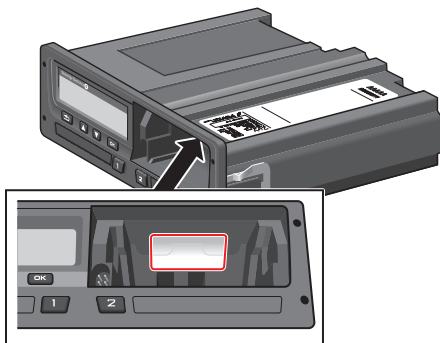
[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

## Kassen må ikke åbnes

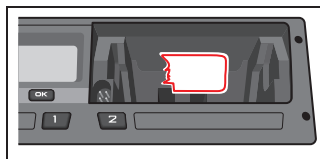
fartskriver'en er installeret af autoriseret personale.

fartskriver'ens kasse må aldrig åbnes. Det er ikke tilladt at manipulere med eller foretage ændringer af fartskriver-systemet. Der sidder en manipulationssikker etiket i printerhuset. Den manipulationssikre etiket må ikke rives over.

Her kan du se, hvor manipulationsetiketten sidder, og hvordan den ser ud, når den ikke er blevet rørt.



En etiket, som er blevet manipuleret, kan se sådan ud.



### Bemærk!

Uautoriserede personer, der foretager ændringer af dette udstyr, begår en strafbar forseelse alt efter lovgivningen i det pågældende land.

## Andre dokumenter

Udover denne instruktionsbog til føreren og virksomheden er der nogle andre dokumenter, der indeholder oplysninger om fartskriver'en.

- **Lynvejledning til føreren** – Giver hurtige oplysninger om, hvordan føreren skal betjene fartskriver'en.
- **Lynvejledning til virksomheden** – Giver ejeren af vognmandsfirmaet en hurtig instruktion i, hvordan fartskriver'en skal anvendes.
- **Værkstedshåndbog** – Indeholder oplysninger til værksteder, der er certificerede til at kontrollere den digitale fartskriver. Disse oplysninger videregives kun til værksteder, der har kvalificeret sig via et Stoneridge-uddannelsesprogram.
- **Kontrolmanual** Indeholder oplysninger til myndighederne om, hvordan man udfører kontroller af fartskriver'en og føreren.

# Indhold

<b>Velkommen</b> .....	1	lingen DDS FRA .....		Manuelle indtastninger .....	17
Denne instruktionsbog .....	1	Standarddisplayvisning .....	11	Ændring af en manuel ind-	
Ændringer .....	1	Aktuel hastighed .....	11	tastning .....	19
Ophavsret .....	1	Resterende køretid .....	11	Sletning af alle indtastninger ..	19
Sikkerhed under brug .....	1	Resterende hviletid .....	12	Valg af aktivitet .....	19
Oplysninger på Internettet .....	1	Fører 1 og Fører 2 .....	12	Arbejdstidsdirektivet (WTD) .....	20
Kassen må ikke åbnes .....	2	UTC-dato og -klokkeslæt .....	12	DDS i kørselsscenerier .....	20
Andre dokumenter .....	2	Lokal dato og klokkeslæt .....	13	Sådan begynder du at køre	
<b>Indhold</b> .....	3	Færge/tog .....	13	med DDS .....	20
<b>Førerdel</b> .....	7	Arbejdstid .....	13	Resterende køretid .....	21
Fartskrивeren SE5000 .....	8	Menuer .....	14	Advarsel og forvarsel .....	21
Kortmagasiner .....	8	Hvordan registreres akti-		At holde en pause .....	21
Printerpanel .....	8	viteterne? .....	14	Ved dagens afslutning .....	22
Knapper .....	9	Manuelt registrerede akti-		Grænsen for ugentlig køretid ..	22
Display .....	9	viteter .....	14	Begræsning for kalendertid ..	22
Bevægelsessensor .....	9	Inden du begynder at køre .....	15	Færge eller tog-scenarie .....	23
Integration med instru-		Isæt et kort .....	15	Aktivering af Færge/tog-funk-	
mentbrættet .....	9	Ved dagens afslutning .....	16	tion .....	23
Forskellige visninger på displayet 10		Udskubning (udtagning) af		Kørsel uden for område .....	23
Displayvisninger ved indstil-		førerkortet .....	16	Mere om Resterende køretid ..	24
lingen DDS TIL .....	10	Data, der lagres på kortet .....	16	DDS-beregninger og -	
Displayvisninger ved indstil-	10	Scenarie med to chauffører .....	16	begrænsninger .....	24
		Start- og slutsteder .....	17	Rådighedsperiode (POA) .....	24
		Ved isætning af kortet .....	17	I DDS-beregninger .....	24

I WTD-beregninger .....	24	Kort, som er blevet beskadiget, mistet eller stjålet .....	31	Opbevar en fortegnelse .....	41
Menuen INFO .....	25	Udskrifter .....	31	Certifikat - hvis ikke det kan downloades .....	41
Sådan får du vist menuen INFO	25	Udskrivning af data på papir ..	31	Overførsel ved hjælp af kon- trolkort .....	41
Visning af resterende kalen- dertid indtil hvile .....	26	Visning af data på displayet ..	32	Virksomhedskort .....	42
Akkumuleret køretid fører 1/2	26	Udskiftning af papirrullen .....	32	Data, der lagres ved ind- læsning/udlæsning eller data- overførsel .....	42
Tid indtil download og kali- brering .....	26	<b>Virksomhedsdel .....</b>	<b>35</b>	Data, der lagres på virk- somhedskortet .....	42
Revision .....	27	Virksomhedskontrol .....	36	Fartskriver Data om virk- somhedsaktiviteter, der lagres i fatskriveren .....	42
Virksomhed låst ind .....	27	Opbevar en fortegnelse .....	36	Virksomhedsindstillinger .....	43
Førerindstillinger .....	27	Fejl fundet ved kontrollen .....	36	Vis status for overførslen .....	43
Ændring af sprog .....	28	Værkstedskontrol .....	37	WTD-præsentation TIL/FRA ..	43
DDS-præsentation TIL/FRA .....	28	Indlåsning/udlåsning af data .....	38	D8 dataformat .....	43
DDS-advarsler TIL/FRA .....	28	Salg af køretøjet .....	38	Indstilling af en aktivitet ved start/slukning af tændingen ..	44
Ændring af tid .....	29	Ved indsættelse af et virk- somhedskort .....	38	Indstilling af tidsudløb for manuelle indtastninger .....	44
Ændring af lokal tid .....	29	En anden virksomhed er stadig indlåst .....	38	Indstilling af køretøjets regi- streringsnummer (VRN) .....	45
Sommertid/vintertid .....	29	Indlåsning af data .....	39		
Invertér farver på displayet .....	30	Udlåsning af data .....	39		
Visning af køretøjets regi- streringsnummer .....	30	Hvorfor skal der foretages data- overførsel? .....	40		
Strømbesparende tilstand .....	30	Udstyr .....	40		
Vedligeholdelse af fartskriveren ..	31	Overførselsprocedure .....	40		
Sådan passer du på kortet .....	31				

DDS-indstillinger .....	45	Omdrejningshastighed (omdr./- min.) .....	81	ligt gods .....	
Tabel over alle DDS-indstil- linger .....	45	Status D1/D2 .....	82	ADR fartskriver .....	88
DDS-displays .....	46	Manuelt skema .....	83	Synlige forskelle .....	88
WTD-indstil. ....	47	Data og specifikationer .....	84	Kontakt Stoneridge .....	89
<b>Referencedel .....</b>	<b>49</b>	DDS-beregninger og - begrænsninger .....	84	Storbritannien .....	89
Symboler .....	50	DDS i detaljer .....	85	Frankrig .....	89
Symbolkombinationer .....	51	Certificering og godkendelse ..	85	Tyskland .....	89
Tilgængelige sprog .....	51	Undgå høj spænding .....	85	Italien .....	89
Tilgængelige lande .....	52	Data gemt i Fartskriver .....	85	Holland .....	89
Indbygget test .....	54	Data om isætning og udtag- ning .....	86	Spanien .....	89
Meddelelser på displayet .....	57	Data om førerens aktiviteter ...	86	Sverige .....	89
Udskriftseksempler .....	70	Andre data .....	86	<b>Stikordsregister .....</b>	<b>90</b>
Daglig udskrift (kort) .....	71	Data, der lagres på kortet .....	86		
Daglig udskrift (kort) fortsat .....	72	Data om isætning og udtag- ning .....	87		
Daglig udskrift (VU) .....	73	Data om førerens aktiviteter ...	87		
Daglig udskrift (VU) .....	74	Elektromagnetisk kompatibilitet	87		
Begivenheder og fejl (kort) .....	75	Fartskriver Version .....	87		
Begivenheder og fejl (VU) .....	76	Driftstemperatur .....	87		
Køretidsinfo .....	77	ADR fartskriver .....	88		
Tekniske data .....	78	Køretøjer til vejtransport af far-	88		
For høj hastighed .....	79				
Køretøjshastighed .....	80				





## Førerdel

Førerdelen indeholder følgende:

- **SE5000 Fartskriver** – En præsentation af, hvad man ser på SE5000 Fartskriver'en, kortmagasinet, printerpanelet, knapperne og de forskellige displays. Desuden er der oplysninger om, hvordan aktiviteterne registreres.
- **Inden du begynder at køre** – Oplysninger om den mest hyppige betjening af fartskriveren.
- **Ved isætning af kortet** – Beskriver, hvordan man foretager manuelle indtastninger.
- **Førerindstillinger** – Dette afsnit omhandler alle de indstillinger, der er tilgængelige for føreren.
- **Førerkort** – Hvordan kortet sættes i og tages ud.
- **Udskrifter** – Hvordan den indbyggede printer betjenes.

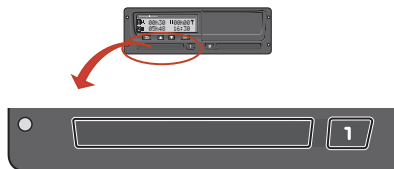
## Fartskrивerен SE5000

Dette er en kort præsentation af, hvad du kan se på fartskrивer'en. Nedenstående illustration viser, hvad du kan se, når du f.eks. sætter dig ind i køretøjet og trykker på en vilkårlig knap på fartskrивer'en. Normalt er fartskrивer'en i pausetilstand og viser ingen oplysninger på displayet, men hvis du trykker på en knap, aktiveres den.



fartskrивer'en kaldes også køretøjsenheden (VU – Vehicle Unit). Udover fartskrивer'en er der en bevægelsessensor, som er koblet til køretøjet og Fartskrивer'en. Du kan læse mere om sensoren og dens integration med køretøjet under overskriften **Bevægelsessensor** på side 9 og overskriften **Integration med instrumentbrættet** på side 9.

## Kortmagasiner



Der er to kortmagasiner, hvor du isætter dit førerkort.

- **Magasin 1** betjenes med den knap, hvor der står **1**, og bruges til det aktuelle førerkort.
- **Magasin 2** betjenes med den knap, hvor der står **2**, og bruges til et medchaufførkort.
- **Åbning og Lukning af magasinerne:**
  - **Åbning af** - Tryk på knappen og hold den inde, indtil magasinet åbnes.
  - **Luk** magasinet ved at skubbe det forsigtigt ind.

## Printerpanel

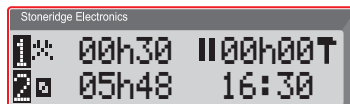


Bag ved printerpanelet er der en printer med en papirkassette, som indeholder en papirrulle. Printeren anvendes f.eks. til at udskrive de oplysninger, der er lagret i fartskrивer'en. Det printede papir kommer ud af en lille åbning nederst på printerpanelet.

## Knapper

- Tilbage**
  - Flytter tilbage i en menu
  - Returnerer til standard displayet (tryk flere gange)
  
- Pil op**
  - Flytter op i menuen eller i et sæt visninger
  - Øger en værdi
  - Skifter mellem valgmuligheder
  
- Pil ned**
  - Flytter ned i menuen eller i et sæt visninger
  - Mindsker en værdi
  - Skifter mellem valgmuligheder
  
- OK**
  - Åbner menuen
  - Bekræfter et valg
  - Flytter vandret i en menu
  - Fjerner en meddelelse eller advarsel

## Display



Ligesom alle andre displays anvendes displayet på mange forskellige måder:

- Displayet anvendes grundlæggende til at vise oplysninger.
- Sammen med de fire knapper (ikke de nummererede knapper) anvendes displayet til at navigere i et menusystem.
- Displayet anvendes også som feedback, når der indtastes oplysninger i fartskriver'en, eller når der ændres indstillinger.

## Bevægelsessensor

Bevægelsessensoren, også kaldet sensoren, overfører bevægelse-signalerne fra køretøjet til Fartskriver'en. Den er en del af Fartskriver installationen, og der må ikke manipuleres med den. Forsøg på at manipulere med sensoren eller sensorkablet registreres i Fartskriver'en.



## Integration med instrumentbrættet

Nogle køretøjer kan vise nogle af Fartskriver-oplysningerne på et integreret display. Her er nogle eksempler på den type oplysninger, der kan vises:

- Hastighed
- Tilbagelagt afstand
- Akkumuleret daglig køretid
- Akkumuleret køretid
- Meddelelser, advarsler og fejl



## Forskellige visninger på displayet

færtskriver'en har to forskellige sæt standardvisninger på displayet, som du nemt kan kigge igennem ved at bruge pileknapperne. Sættene af visninger er forskellige afhængig af de to indstillinger, som er vist nedenfor.

- **DDS TIL (Driver Decision Support TIL).**
- **DDS FRA (Driver Decision Support FRA).**

## Displayvisninger ved indstillingen DDS TIL

I sættet af standardvisninger vises DDS, og der er følgende visningsmuligheder:

- Standarddisplayvisning.
- Arbejdstid\*.
- Aktuel hastighed.
- Resterende køretid.
- Resterende hviletid.
- Færge/tog\*\*.

\* Hvis aktiveret, se detaljer i afsnit om DDS.

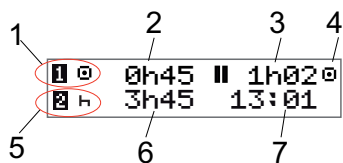
\*\* Hvis aktiveret, se detaljer i afsnit om DDS.

## Displayvisninger ved indstillingen DDS FRA

DDS kan deaktiveres, og herefter er der følgende visningsmuligheder:

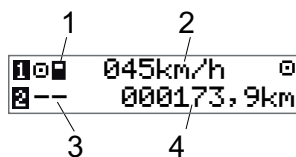
- Standarddisplayvisning.
- Fører 1.
- Fører 2.
- UTC-dato og -klokkeslæt.
- Lokal dato og klokkeslæt.
- Aktuel hastighed.

### Standarddisplayvisning



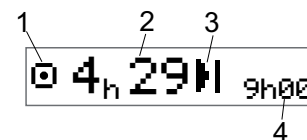
1. Førers aktuelle aktivitet.
2. Køretiden siden sidste pause/hvil, hvis der køres, ellers varigheden af den aktuelle aktivitet.
3. Førers akkumulerede hviletid.
4. Fartskriverens funktionsmåde (driftsmåden anvendes automatisk, når der ikke er isat et kort, eller når der isættes et førerkort i fartskriveren).
5. Medchaufførens aktuelle aktivitet.
6. Varigheden af medchaufførens aktivitet.
7. Lokal tid.

### Aktuel hastighed



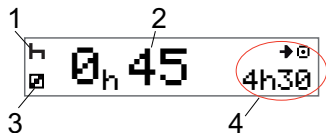
1. Korttype isat i magasin 1.
2. Aktuel hastighed.
3. Korttype isat i magasin 2.
4. Kilometerstand.

### Resterende køretid



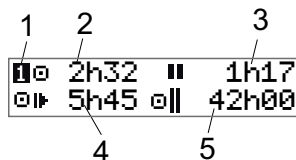
1. Visning af resterende køretid vises.
2. Resterende køretid indtil næste aktivitet.
3. Næste aktivitet (start på daglig hvile).
4. Hvor længe hviletiden skal være for at få mere køretid.

*Resterende hviletid*



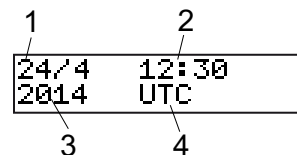
1. Førers aktuelle aktivitet (hviletid).
2. Resterende hviletid, indtil der er mere køretid.
3. Medchaufførens aktuelle aktivitet (til rådighed).
4. Mulig køretid efter denne pause/dette hvil.

*Fører 1 og Fører 2*

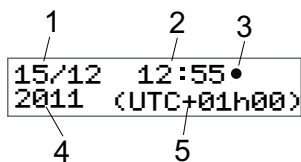


1. Angiver, om der vises oplysninger om føreren eller medchaufføren.
2. Køretid siden sidste pause.
3. Akkumuleret hviletid.
4. Daglig køretid.
5. Akkumuleret køretid i den aktuelle uge og den sidste uge.

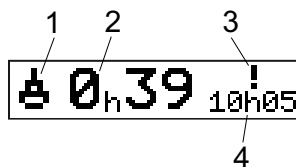
*UTC-dato og -klokkeslæt*



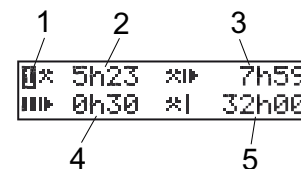
1. Dato.
2. UTC-tid
3. År.
4. Viser, at der anvendes UTC-tid.

*Lokal dato og klokkeslæt*

1. Dato.
2. Lokal tid.
3. Ikon for lokal tid.
4. År.
5. Forskel mellem lokal tid og UTC-tid.

*Færge/tog*





1. Præsentation af færge/tog.
2. Resterende afbrydelsestid (maks. 1 t).
3. Angivelse af, at "Afbrydelsestid" skal nedsættes for at passe med Daglig hvileperiode inden for en 24-timers periode.
4. Resterende Daglig hviletid.

*Arbejdstid*

1. Angiver, at der vises førerinformation.
2. Arbejdstid siden sidste pause.
3. Daglig arbejdstid.
4. Daglig pausetid.
5. Ugentlig arbejdstid.

## Menuer






Displayet har fire hovedmenuer, som anvendes til at foretage valg og indstillinger. Du kan navigere i menuerne ved at bruge knapperne på fartskriver'en.

 UDSKRIV	Valg af udskrift
 INDSTILLINGER	Mulige indstillinger
 STEDER	Valg af startsted/slutsted, Uden for område eller Færge/Tog
 INFO	I menuen <b>INFO</b> kan du skifte mellem fem forskellige displayvisninger, se overskriften <b>Menuen INFO</b> på side 25.

## Howdan registreres aktiviteterne?

Aktiviteter, der foretages af føreren og medchaufføren i løbet af dagen, registreres på førerkortet.

Mulige aktiviteter:

 Kørsel	Når køretøjet køres.
 Arbejde	Når der arbejdes, mens køretøjet holder stille, f.eks. ved lastning af køretøjet.
 Til rådighed	Når du ikke arbejder, f.eks. når du er medchauffør.
 Hvile	Når du tager en pause.
 Ukendt aktivitet	Der er ikke registreret en aktivitetstype.

## Manuelt registrerede aktiviteter

Følgende er de to primære situationer, hvor der registreres aktiviteter manuelt:

- Se ovenfor, når du skal registrere aktiviteter, og der ikke er isat et førerkort.
- Hvis køretøjet står stille, og du gerne vil ændre den aktuelle aktivitet, som er indstillet på fartskriveren. Du kan f.eks. ændre chaufførens aktivitet fra **Arbejde** til **Hvile**. Tryk kortvarigt på knappen **1** (for at foretage indstillinger for chaufføren) eller knappen **2** (for at foretage indstillinger for medchaufføren) gentagne gange, indtil den ønskede aktivitet vises. **Kørsel** vælges altid automatisk og kan ikke ændres.

### Bemærk!

Af trafikikkerhedsmæssige årsager må fartskriveren kun betjenes, mens køretøjet holder stille.



## Inden du begynder at køre

Følgende scenarie beskriver en normal arbejdsdag med en enkelt chauffør, hvor:

- **Førerkortet blev skubbet ud** efter afslutningen af sidste arbejdsdag.
- **Føreren hvilede sig**, indtil kortet blev isat.
- **Førerkortet isættes igen**, når den nye arbejdsdag begynder.

### Bemærk!

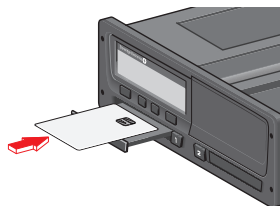
Der skal sættes et førerkortet i fartskriveren for at identificere føreren. Førerkortet er personligt og må ikke anvendes af andre end den retmæssige indehaver af kortet.

## Isæt et kort

Eftersom dette er et scenarie med en enkelt fører, skal magasin **1** anvendes. Hvis der er en medchauffør til stede, skal vedkommende sætte sit kort i magasin **2**.

1. Tryk på knap **1** på fartskriveren og hold den inde, indtil magasinet åbnes.
2. Isæt kortet med chippen fremad og opad.

3. Luk magasinet ved at skubbe det forsigtigt fremad.



Displayet vil et kort øjeblik vise dit navn og tidspunktet for sidste udtagning. Herefter viser det:

Hvil indtil nu?

4. Tryk på **OK**. Displayet vil vise:  
Slutland
5. Vælg destinationslandet for din tur, og tryk på **OK**. Displayet vil vise:  
Begynd. land
6. Vælg begyndelsesland for din tur, og tryk på **OK**. Displayet vil vise:  
Udskriv posteringer?
7. Vælg, om der skal laves en udskrift af de indtastede data ved at vælge **JA** eller **NEJ** og derefter trykke på **OK**.
8. Tryk på **OK** for at bekræfte.

Displayet vil vise:

Klar til kørsel

Du er klar til at køre.

Kortmagasinet vil være låst:

- Når køretøjet er i bevægelse.
- Mens fartskriveren er i gang med at behandle et førerkort.
- Hvis strømforsyningen til fartskriveren afbrydes.

### Bemærk!

Hvis der var valgt slutland (destinationsland), da du skubbete kortet ud, er det ikke nødvendigt at registrere det igen. Fartskriveren beder ikke automatisk om at få angivet startsted/slutsted, hvis kortet har været taget ud i mindre end 9 timer.

### Bemærk!

Hvis fartskriveren ikke kan læse kortet (autentificering af førerkortet), henvises til overskriften **Meddelelser på displayet på side 57**.

## Ved dagens afslutning

Når dagens kørsel er slut, eller når føreren og medchaufføren skifter plads, vil kortet ofte blive skubbet ud af fartskriver'en.

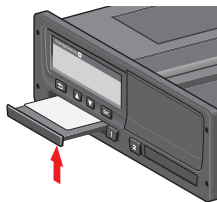
## Udskubning (udtagning) af førerkortet

1. Tryk på knappen **1** eller **2** på fartskriveren.

Displayet vil vise:

**Slutland Portugal**

2. Vælg slutland, og tryk på **OK** for at bekræfte valget. Dataene lagres på kortet, og magasinet åbnes.
3. Tryk kortet let op nedefra gennem åbningen i magasinet, eller skub kanten af magasinet ned, indtil førerkortet kommer ud.
4. Luk magasinet ved at skubbe det forsigtigt fremad.



### Bemærk!

Det er ikke muligt at skubbe kortet ud:

- under kørsel
- mens data på kortet behandles
- (i ADR-køretøjer) når tændingen er SLUKKET.

## Data, der lagres på kortet

Alle aktiviteter, såsom arbejde, kørsel og hvile, registreres på førerkortet og på fartskriver'en. Under kørslen skal kortet være sat i fartskriver'en, og hvis du skifter køretøj, skal du tage kortet med dig over i det andet køretøj. Kortet passer i alle digitale fartskriver'ere uanset varemærke. Derfor vil du altid have opdaterede førerdata på dit kort.

Der kan gemmes data på førerkortet op til grænsen for den interne hukommelse, hvilket normalt er mindst 28 dage. Når denne grænse er overskredet, overskrives de ældste data med de nye data.

## Scenarie med to chauffører

Den aktuelle førers kort skal altid sidde i magasin **1**, og medchaufførens kort skal sidde i magasin **2**. Når chaufførerne bytter plads, skal de også bytte rundt på kortene, således at køretiden registreres på den aktuelle førers kort.

## Start- og slutsteder

Ved arbejdsdagens begyndelse og slutning skal fartskriveren kende både turens startsted og slutsted.

Du kan registrere stederne når som helst i løbet af dagen (også under en manuel indtastning). Når du skubber førerkortet ud, vil du blive bedt om at angive slutstedet.

For at registrere stederne i løbet af arbejdsdagen skal du gøre følgende:

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**STEDER**
3. Tryk på **OK**, og naviger hen til:  
**Startsted**
4. Tryk på **OK**, og vælg sted.
5. Tryk på **OK** for at bekræfte.
6. For at registrere et destinationssted skal du følge samme fremgangsmåde, men navigere til:  
**Slutsted**
7. Tryk på **OK** for at bekræfte destinationsstedet. Nu er stederne registreret.

## Ved isætning af kortet

Når du har udført aktiviteter, uden at førerkortet er isat, skal du registrere disse aktiviteter manuelt. Vi antager, at du registrerer disse aktiviteter, næste gang du isætter førerkortet. Bemærk, at alle aktiviteter indtastes i lokal tid.

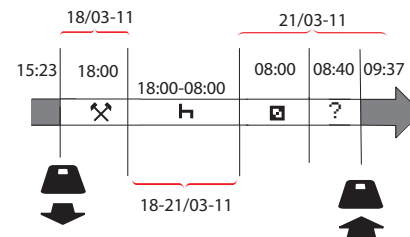
## Manuelle indtastninger

Følgende scenarie beskriver en situation, hvor du skal foretage manuelle indtastninger (med kortet isat). Bemærk, at du sandsynligvis ikke får vist samme billede på dit display.

- **Fredag kl. 15:23 den 18/3-2011:** Du ankom og tog førerkortet ud.
- **Fra kl. 15:23 til 18:00:** Du udførte andet arbejde.
- **Fra kl. 18:00 og weekenden over indtil kl. 08:00 mandag den 21/3:** Du hvilede.
- **Fra kl. 08:00:00 til 08:40:** Du var til rådighed.
- **Fra kl. 08:40 til 09:37:** Du udførte andet arbejde med ikke-registreret tid. Ikke-registreret tid er tid, som ikke skal

være registreret på førerkortet, f.eks. køretid med en analog fartskriver.


- **Mandag kl. 09:37 den 21/3-2011:** Du isætter førerkortet.



For at foretage manuelle registreringer i henhold til ovennævnte scenarie skal du gøre følgende:

1. Isæt førerkort. Displayet vil vise:  
**Hvile indtil nu?**
2. Vælg **NEJ** og tryk på **OK**. Displayet vil vise:  
**Manuel indtastning?**
3. Tryk på **OK**. Displayet vil vise dato og klokkeslæt for sidste udskubning af kortet samt følgende:  
**afslut skift**

Du skal nu registrere det andet arbejde, som du udførte den 18/3.

4. Fremhæv symbolet .



5. Tryk på **OK**.



6. Datoen 18/03 er korrekt, men 21/03 i højre side skal ændres til **18/03**. Du skal ændre den ved at rulle tilbage til **18/03** med pileknapperne.



7. Tryk på **OK** for at bekræfte.  
8. Skift tidspunkt (timetal) til **18** ved at rulle frem til **18.37**, og tryk på **OK**.




9. Skift minuttal til **00** ved at rulle frem til **18.00**, og tryk på **OK**.



10. Tryk på **OK** igen for at bekræfte. Displayet viser dato og klokkeslæt for, hvornår det andet arbejde var færdigt, samt:

afslut  
skift

Du skal nu registrere din hviletid

11. Fremhæv hvilesymbolet , og tryk på **OK**.




12. Tryk på **OK** for at bekræfte datoen (**21/03/03**), som allerede er korrekt.  
13. Ændr timetallet ved at rulle til **08**, og tryk på **OK**.  
14. Ændr minuttallet ved at rulle til **08.00**, og tryk på **OK**.  
15. Eftersom hviletiden var længere end ni timer, vises følgende:

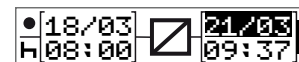
Begynd. land

16. Vælg begyndelsesland, og tryk på **OK**.  
17. Tryk på **OK** igen for at bekræfte. Dato og klokkeslæt for, hvornår hviletiden var færdig, vises sammen med følgende:

begynd skift

Du skal nu registrere den tid, hvor du var til rådighed.

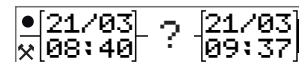
18. Fremhæv rådighedssymbolet  og tryk på **OK**.



19. Tryk på **OK** for at bekræfte datoen (**21/03**), som allerede er korrekt.  
20. Ændr timetallet ved at rulle til **08** og tryk på **OK**.  
21. Ændr minuttallet ved at rulle til **08.40**, og tryk på **OK**.  
22. Tryk på **OK** igen for at bekræfte. Dato og klokkeslæt for, hvornår rådighedsperioden var færdig, vises nu sammen med følgende:  
begynd skift

Du skal nu registrere dit arbejde med ikke-registreret tid. Dette registreres *ikke* på førekortet.

23. Fremhæv symbolet  og tryk på **OK**.



24. Tiden mellem sidste aktivitet (ikke-registreret tid) og det tidspunkt, hvor

kortet blev isat (hvilket er korrekt), vises. Tryk på **OK** for at bekræfte.

25. Tryk på **OK** igen for at bekræfte.

Du har nu registreret alt arbejde, hvile, rådighedstid og ikke-registreret tid for den periode, hvor der ikke var isat et kort. Følgende vises:

```
Udskriv
posteringer?
```

26. Vælg, om der skal laves en udskrift af de indtastede data ved at vælge **JA** eller **NEJ**. Vi antager, at du ikke laver en udskrift (for oplysninger om udskrifter henvises til afsnittet overskriften **Udskrifter** på side 31).

27. Tryk på **OK**. Følgende vises på displayet:

```
Bekræft posteringer?
```

28. Tryk på **OK** for at bekræfte og gemme indtastningerne. Nu viser displayet følgende:

```
Klar til kørsel
```

## Ændring af en manuel indtastning

Du kan altid gå tilbage og ændre dine manuelle indtastninger ved at bruge

knappen **Back**.

Du kan foretage ændringer, inden du svarer **JA** til spørgsmålet:

```
Bekræft
indtastninger?
```

1. Vælg **NEJ** og tryk på **OK**.
2. Vælg følgende:  

```
Ændre indtastning?
```
3. Når du trykker på **OK**, vises den første manuelle indtastning igen.
4. Naviger til den indtastning, du vil ændre. Foretag ændringerne ifølge ovenstående fremgangsmåde.

## Sletning af alle indtastninger

For at starte forfra skal du gøre følgende, når dette vises på displayet:

```
Bekræft
indtastninger?
```

5. Vælg **NEJ**, og vælg:  

```
Sletning af alle
indtastninger
```
6. Tryk på **OK**, og foretag nye registreringer i henhold til ovennævnte fremgangsmåde.

### Bemærk!

Den manuelle funktionsmåde lukkes, når kørslen begynder, eller når der ikke har været interaktion med fartskriver'en i 1 eller 20 minutter, afhængig af indstillingerne.

## Valg af aktivitet

Når køretøjet standses, kan der manuelt vælges følgende aktivitetstyper for føreren og medchaufføren.

 Arbejde

 Hvile

 Til rådighed



1. Mens kortet stadig sidder i fartskriveren, skal du kortvarigt trykke på knappen (1/2). Hvis du er fører, skal du bruge knappen (1), og hvis du er medchauffør, skal du bruge knappen (2).
2. Tryk igen kortvarigt, indtil det rigtige symbol vises.
3. Vent på, at fartskriveren skifter tilbage til den valgte visning (som du tidligere har valgt).

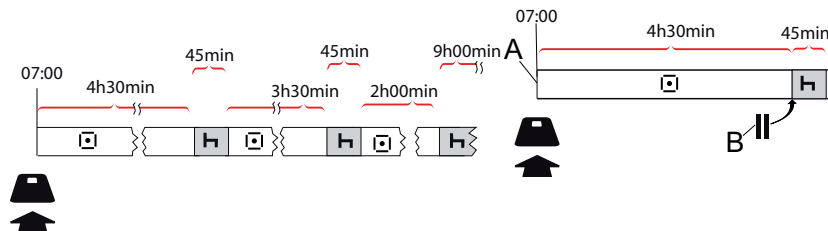
## Arbejdstidsdirektivet (WTD)

Denne version af den digitale fartskriver fra Stoneridge opfylder EU's Arbejdstidsdirektiv (2002/15/EF).

## DDS i kørselsscenarier

DDS omfatter både Arbejdstidsdirektivet og fæрге/tog-funktion i beregningerne.

DDS beskrives i et kørselsscenarie med følgende forløb:



Hovedparten af dette scenarie beskrives i det følgende sammen med visningen Resterende køretid.

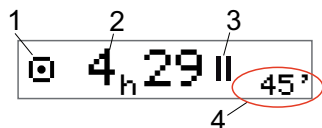
## Sådan begynder du at køre med DDS

Det antages, at du begynder at køre om morgenen, f.eks. kl. 07:00. Ifølge nedenstående illustrationen sætter du kortet i og begynder at køre på samme tidspunkt (A).

I henhold til de nuværende bestemmelser må du køre i 4 timer og 30 minutter, inden du skal holde en pause på 45 minutter (eller 15 + 30 minutter). Afslutningen på den akkumulerede køretid er markeret med symbolet i position (B).

## Resterende køretid

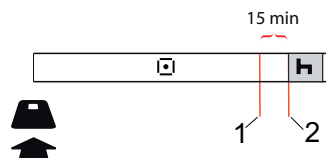
DDS holder styr på din køretid og viser den resterende køretid.



1. Ikonet viser, at dette er visningen af resterende køretid.
2. Du kan køre i 4 timer og 29 minutter, inden du skal holde en pause.
3. Den næste påkrævede aktivitet vil være et hvil.
4. Det næste påkrævede hvil skal være i mindst 45 minutter.

## Advarsel og forvarsel

Når der er 15 minutter tilbage af køretiden, giver fartskriveren en forvarsel. Der vises en advarsel, når du skal holde med at køre.



1. Forvarslet vises, 15 minutter inden den resterende køretid er udløbet.
2. Advarslen vises, når den resterende køretid er udløbet.

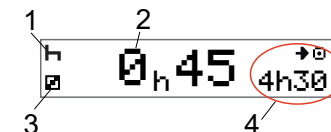
## At holde en pause

På samme måde som DDS viser den resterende køretid, viser denne displayvisning den resterende hviletid, når du hviler.

45min



Dette er den første pause efter 4,5 timers kørsel.



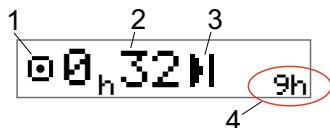
1. Føreren hviler.
2. Den resterende hviletid er 45 minutter.
3. Den aktivitet, der er valgt for medchaufføren, er Til rådighed.
4. Du må køre i 4 timer og 30 minutter, når du er færdig med din hviletid.

## Ved dagens afslutning

Ved dagens afslutning er den næste aktivitet i stedet ændret til Daglig hvile.



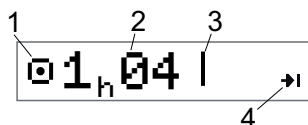
Efter en dag med: 4,5 timers kørsel, 45 minutters pause, 3,5 timers kørsel, 45 minutters pause og til slut kørsel i 1 time og 28 minutter vises følgende.



1. Ikonet viser, at dette er visningen af resterende køretid.
2. Du må køre i 32 minutter, inden du holder en pause.
3. Ikonet viser, at den næste påkrævede aktivitet er Daglig hvile.
4. Her ses det, at du skal hvile i 9 timer.

## Grænsen for ugentlig køretid

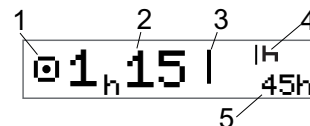
Når grænsen for den ugentlige køretid nærmer sig, ser displayet således ud:



1. Ikonet viser, at dette er visningen af resterende køretid.
2. Resterende køretid i denne uge.
3. Ikon, der viser, at du skal overholde din ugentlige hviletid.
4. Ikon, der viser, at du skal vente indtil næste uge for at få mere køretid. Du skal vente indtil næste UTC-uge.

## Begrænsning for kalendertid

Visningen Resterende køretid viser dette, når den næste påkrævede aktivitet er et ugentligt hvil:

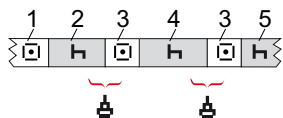


1. Ikonet viser, at dette er visningen af resterende køretid.
2. Resterende køretid i denne uge.
3. Ikon, der viser, at du skal holde dit ugentlige hvil for at få mere køretid.
4. Ikon, der viser, at det ugentlige hvil skal påbegyndes straks efter, at køretiden er udløbet.
5. Her vises hviletidens varighed (45 timer).



## Færge eller tog-scenarie

Når den almindelige daglige pause tages i forbindelse med færgeoverfart eller togtransport, kan pausen afbrydes to gange for at køre om bord på færge eller tog eller fra borde. Hvis DDS skal beregne den daglige hviletid korrekt, skal den særlige betingelse Færge/tog angives, lige før der køres om bord på færge/tog eller køres fra borde iht. nedenstående figur.



1. Kørsel til færge/tog
  2. Hvile under ventetid ved færge-/tog-terminal.
  3. Kørsel under kørsel om bord på/fra færge/tog.
  4. Hvile under færgeoverfart/togtur.
  5. Fortsat nulstilling efter færgeoverfart/togtur.
- Den samlede køretidsafbrydelse (3 og 3) må ikke overstige 60 minutter.

## Aktivering af Færge/tog-funktion

**Færge/tog-funktionen aktiveres som følger** (når i kø eller om bord på færge/tog):

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**STEDER**
3. Tryk på **OK**, og vælg:  
**færge/tog**
4. Tryk på **OK** for at bekræfte. Aktiviteten færge/tog aktiveres.

Færge/tog-visning (se overskriften **Færge/tog** på side 13) vises automatisk, hvis betingelser er opfyldt for "daglig hvile afbrudt af færge/tog".

### Bemærk!

Det skal huskes, at aktiviteten stadig skal ændres til hvile, efter der er kørt om bord på færgen.

Se overskriften **Data og specifikationer** på side 84 for yderligere oplysninger.

## Kørsel uden for område

I visse tilfælde er det ikke nødvendigt at registrere tid på fartskriveren, f.eks. hvis man kører i lande, hvor der ikke er lovgivet

på området. Denne kørselsmåde hedder "uden for område".

For yderligere oplysninger henvises til nationale bestemmelser og EU-forordning nr. 561/2006 vedrørende fartskrivere.

**Sådan aktiveres eller deaktiveres funktionsmåden Uden for område:**

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**STEDER**
3. Tryk på **OK**, og vælg:  
**Uden for område**
4. Tryk på **OK**.

- Hvis du har slået funktionsmåden Uden for område til, viser standarddisplayvisningen:

**UDEN**

Funktionsmåden Uden for område aktiveres.

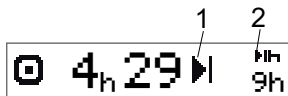
- Hvis du slår funktionsmåden Uden for område fra, viser displayet:

**Afslut uden  
for område?**

- Tryk på **OK** for at bekræfte. Funktionsmåden Uden for område deaktiveres.

### Mere om Resterende køretid

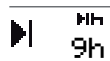
Visningen Resterende køretid kan indeholde forskellige oplysninger under et kørsels-scenarie.



Følgende piktogram kan vises i position (1) og betyde følgende:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| ■ | Tid til pause  | 45 eller 15 + 30 min.                         |
| ■ | Tid til daglig hvile   | 11 eller 9 timer                              |
|   | Tid til ugentlig hvile eller grænsen for ugentlig køretid er nået. | 45 eller 24 timer eller vent indtil næste uge |
|   | Grænsen for 2 ugers køretid er nået                                | Vent indtil næste uge                         |

Hvis der vises et piktogram i position (2), har det følgende betydning:



Et dagligt hvil skal straks påbegyndes, når den resterende tid er nul.



Et ugentligt hvil skal straks påbegyndes, når den resterende tid er nul.



Arbejdstiden er årsagen til næste pause eller hvile.

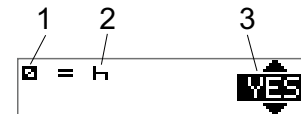
### DDS-beregninger og -begrænsninger

Referencedelen indeholder en mere detaljeret beskrivelse af DDS-beregninger og -begrænsninger. Se overskriften **Data og specifikationer** på side 84.

## Rådighedsperiode (POA)

### I DDS-beregninger

I funktionen Hjælp til førerens beslutningsgrundlag (DDS) kan POA beregnes som en pause (JA) eller ikke beregnes som en pause (NEJ).

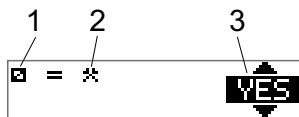


- Piktogram for rådighed.
- Piktogram for pause.
- Kommando kan skifte mellem JA (POA kan beregnes som en pause) og NEJ (POA kan *ikke* beregnes som en pause).

### I WTD-beregninger

Som følge af forskellige regler inden for EU kan rådighedsperioden beregnes enten som en *pause* eller som *arbejde*.

I funktionen Arbejdstidsdirektiv (WTD) kan POA beregnes som arbejde (JA) eller ikke beregnes som arbejde (NEJ).



1. Piktogram for rådighed.
2. Piktogram for arbejde.
3. Kommandoen kan skifte mellem JA (POA kan beregnes som arbejde) og NEJ (POA kan *ikke* beregnes som arbejde).

## Menuen INFO

Når du vælger menuen Info, præsenteres følgende visninger:

- Akkumuleret køretid fører 1.
- Akkumuleret køretid fører 2.
- Lokal dato og klokkeslæt.
- UTC-dato og -klokkeslæt.
- SE 5000 revisions- and softwareidentifikationsnummer.
- Virksomhed låst ind.
- Tid indtil download og kalibrering.
- Kalendertid indtil hvile.

### Bemærk!

**Menuen Info er kun tilgængelig, når køretøjet holder stille.**

## Sådan får du vist menuen INFO

Du kan få menuen INFO frem på følgende måde:

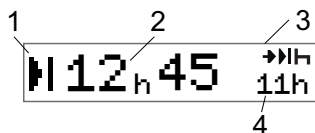
1. Tryk på **OK** for at få vist menuerne.
2. Vælg:

**INFO**

3. Tryk på **OK**.

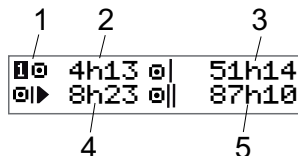
Nu kan du bruge pileknapperne til at flytte rundt mellem de forskellige visninger.

*Visning af resterende kalendertid indtil hvile*



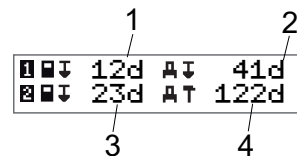
1. Ikonet for Kalendertid indtil hvile.
2. Resterende kalendertid, indtil hviletiden skal påbegyndes.
3. Ikon, der viser, at næste hvil skal være et dagligt hvil.
4. Her vises, hvor længe hviletiden skal vare (11 timer i dette tilfælde).

*Akkumuleret køretid fører 1/2*



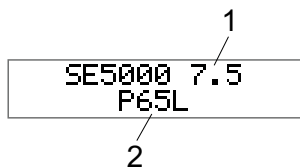
1. Fører 1 (der er en tilsvarende visning for fører 2).
2. Kontinuerlig køretid.
3. Akkumuleret ugentlig køretid.
4. Akkumuleret daglig køretid.
5. Akkumuleret 2-ugers køretid.

*Tid indtil download og kalibrering*



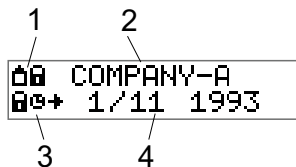
1. Resterende antal dage indtil fører 1's kort skal downloades.
2. Resterende antal dage indtil farts skriver data skal downloades.
3. Resterende antal dage indtil fører 2's kort skal downloades.
4. Resterende antal dage indtil farts skriver'en skal kalibreres.

## Revision



1. SE5000 revision.
2. Software identifikationsnummer.

## Virksomhed låst ind



1. Piktogram for kombination af Virksomhedslåse
2. Navn på virksomhed med aktiv lås.
3. Piktogramangivelse af lås af starttid.
4. Data, hvornår virksomhedens data blev låst ind.

## Førerindstillinger

Føreren kan foretage følgende indstillinger:

- Ændring af sprog
- Aktivér/deaktivér DDS-præsentation
- Aktivér/deaktivér DDS-advarsler
- Ændring af tid
- Ændring af lokal tid
- Sommertid/vintertid
- Invertér farver på displayet
- Visning af køretøjets registreringsnummer (VRN)
- Aktivér/deaktivér WTD-præsentation

### Ændring af sprog

Som standard er det førerkortets sprog, der anvendes i fartskriver'en og på udskrifter, men du kan ændre, hvilket sprog der skal anvendes.

Hvis du skifter sprog, gemmes det nye sprog kun på fartskriver'en – ikke på førerkortet.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**INDSTILLINGER**
3. Tryk på **OK**, og vælg:  
**Sprog**
4. Tryk på **OK**, og vælg det ønskede sprog.
5. Tryk på **OK** for at bekræfte. Sproget ændres.

### DDS-præsentation TIL/FRA

Som standard er DDS (Driver Decision Support) aktiveret (TIL), men denne funktion kan slås FRA, hvilket betyder, at ikke bare præsentationen slås fra, men også alle advarsler, der er forbundet med DDS.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**INDSTILLINGER**
3. Tryk på **OK**, og vælg:  
**DDS-indstillinger**
4. Tryk på **OK**, og vælg:  
**DDS aktivér**
5. Vælg **FRA** for at deaktivere DDS-præsentationen.
6. Tryk på **OK** for at bekræfte. DDS-præsentationen er nu deaktiveret.

### DDS-advarsler TIL/FRA

Som standard er DDS-advarslerne (Driver Decision Support) aktiveret (TIL), men de kan slås FRA.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**INDSTILLINGER**
3. Tryk på **OK**, og vælg:  
**DDS-indstillinger**
4. Tryk på **OK**, og vælg:  
**DDS advarsler**
5. Vælg **FRA** for at deaktivere DDS-advarslerne.
6. Tryk på **OK** for at bekræfte. DDS-advarslerne er nu deaktiveret.

## Ændring af tid

Alle fartskriver aktiviteter registreres i UTC-tid (Universal Time Coordinated), hvilket mere eller mindre svarer til GMT (Greenwich Mean Time). Tiden justeres ikke automatisk til sommer- og vintertid (sommertid/normal tid).

Du kan ændre UTC-tiden med ét minut om ugen (plus eller minus), og det kan være vigtigt, især når du skifter fra ét køretøj til et andet.

Hvis tiden afviger mere end 20 minutter, skal fartskriver'en kalibreres af et værksted, der kalibrerer digitale fartskriver

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**INDSTILLINGER**
3. Tryk på **OK**, og vælg:  
**UTC-tid**
4. Tryk på **OK**.
5. Ændr tiden med pileknapperne.
6. Tryk på **OK** for at bekræfte. Tiden er ændret.

## Ændring af lokal tid

Lokal tid er den aktuelle tid i et bestemt land. Lokal tid vises kun som information på displayet og på visse udskrifter. Lokal tid indstilles manuelt og kan justeres i trin a 30 minutter.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**INDSTILLINGER**
3. Tryk på **OK**, og vælg:  
**Lokal tid**
4. Tryk på **OK**.
5. Ændr tiden med pileknapperne.
6. Tryk på **OK** for at bekræfte. Den lokale tid ændres.

## Sommertid/vintertid

I EU-lande vil fartskriveren den sidste søndag i marts og oktober minde dig om at ændre den lokale tid til henholdsvis sommer- og vintertid.

1. Når det er tid til at indstille tiden, viser displayet:  
**Ny tid?**
2. Tryk på **OK** for at bekræfte. Den lokale tid ændres.

### Invertér farver på displayet

Displayet har to visningsmåder: Mørk baggrund med lys tekst eller lys baggrund med mørk tekst.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:

INDSTILLINGER

3. Tryk på **OK**, og vælg:

Invertér display

4. Tryk på **OK** for at bekræfte. Displayet inverteres.

For at nulstille displayet skal du følge samme fremgangsmåde, men vælge **NEJ** i trin 3.

### Visning af køretøjets registreringsnummer

Køretøjets registreringsnummer (VRN) kan ses af føreren, men der skal bruges et virksomhedskort for at indstille det. Se overskriften **Indstilling af køretøjets registreringsnummer (VRN)** på side 45.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:

INDSTILLINGER

3. Tryk på **OK**, og vælg:

Reg.- nummer

4. Tryk på **OK** for at bekræfte. Køretøjets registreringsnummer vises.

### Strømbesparende tilstand

Når der slukkes for tændingen med nøglen, skifter fartskriver'en til strømbesparende tilstand 10 minutter efter sidste interaktion. I strømbesparende tilstand er displayet slukket.

Displayet tændes igen, når:

- der trykkes én gang på en vilkårlig knap.
- der tændes med tændingsnøglen.
- køretøjet tages på slæb.



## Vedligeholdelse af fartskriveren

For at give fartskriver'en en lang og problemfri levetid bedes du huske følgende:

- Magasinerne skal altid holdes lukkede og kun åbnes for at isætte og udtage et kort.
- Undlad at placere genstande på magasinerne, når de er åbne, da dette kan beskadige dem.
- Hold fartskriver'en ren.
- Rengør fartskriver'en med en blød og fugtig klud.

## Sådan passer du på kortet

Du skal behandle dit kort med omhu og være opmærksom på følgende:

- Kortet må ikke bøjes.
- Hold kortets kontakter fri for snavs og støv.
- Rengør det om nødvendigt med en blød og fugtig klud.
- Beskyt det mod at blive beskadiget.

## Kort, som er blevet beskadiget, mistet eller stjålet

Hvis kortet er blevet beskadiget, mistet eller stjålet, skal ejeren bede om et erstatningskort fra den ansvarlige myndighed i det land, hvor kortet er udstedt.

Hvis et kort bliver stjålet, eller hvis ejeren har mistanke om, at en uautoriseret person har adgang til det, skal ejeren anmelde hændelsen til det lokale politi og indhente et politianmeldelsesnummer.

En fører uden et gyldigt førerkort må ikke føre et køretøj, der er udstyret med en digital fartskriver.


## Udskrifter

Du kan få vist oplysninger, der er gemt i fartskriver'en og på førerkortene ved at udskrive dem på papir eller ved at få dem vist på displayet. Der er forskellige præsentationsmuligheder, hvilket du kan læse mere om i afsnittet overskriften **Udskriftseksempler** på side 70

## Udskrivning af data på papir

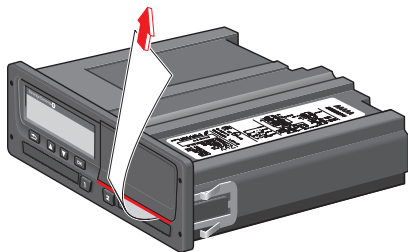
1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
  2. Vælg:  
`UDSKRIV`
  3. Tryk på **OK**.
  4. Vælg, hvilken type udskrift du vil lave, og tryk på **OK**.
  5. Ved nogle udskriftstyper kræves det, at førerkortet og datoen specificeres. Hvis dette er tilfældet, vil displayet vise:  
`Vælg kort 1 eller 2`
- Vælg **1** for at lave en udskrift af det aktuelle førerkort eller **2** for at lave en udskrift af en medchaufførs kort. Displayet vil vise:

Vælg dato 09/11 2011

- Vælg den ønskede dato ved at bruge pileknapperne, og tryk på **OK**.
- 6. Vælg:  
printer
- 7. Tryk på **OK**. Displayet vil vise:  
Udskrivning  
i gang
- 8. Vent, indtil meddelelsen fjernes, og træk derefter udskriften opad for at rive den af. (Hvis du ønsker at annullere handlingen, skal du trykke på knappen  og holde den inde).

### Bemærk!

For at undgå papirstop skal du sørge for, at åbningen på papirkassetten ikke er blokeret.



### Visning af data på displayet

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
UDSKRIV
3. Tryk på **OK**.
4. Vælg, hvilken type udskrift du vil lave, og tryk på **OK**.
5. Ved nogle udskriftstyper kræves det, at førerkortet og datoen specificeres. Hvis dette er tilfældet, vil displayet vise:  
Vælg kort 1 eller 2

- Vælg **1** for at lave en udskrift af det aktuelle førerkort eller **2** for at lave en udskrift af en medchaufførs kort. Displayet vil vise:

Vælg dato

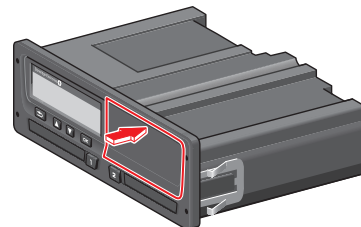
- Vælg den ønskede dato ved at bruge pileknapperne, og tryk på **OK**.
- 6. Vælg:  
display
- 7. Tryk på **OK**. Rul igennem dataene med pileknapperne, og tryk derefter på **OK** for at returnere.

### Udskiftning af papirrullen

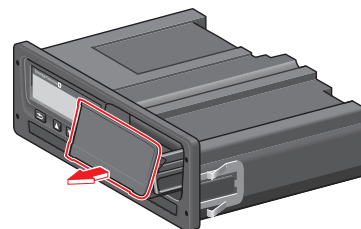
#### Bemærk!

For at undgå funktionsfejl må der kun anvendes printerpapir, som er godkendt af Stoneridge.

1. Tryk på frontpanelets øverste kant. Panelet åbnes.

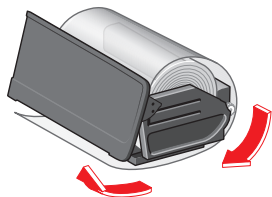


2. Hold i panelets nederste kant, og træk forsigtigt kassetten ud.

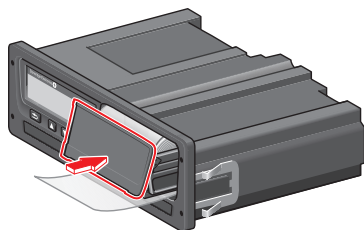
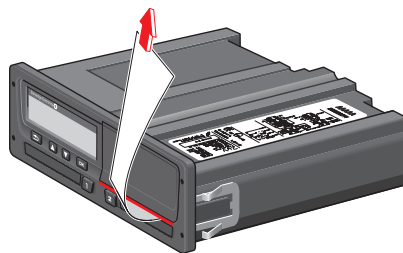


3. Før papiret rundt om papirkassetten bagefter og fremad, så det passerer

panelets nederste kant.



4. Sæt papiret i printeren.
5. Før papirkassetten ind i fartskriveren, og tryk på nederste del af panelet for at lukke det.



6. Træk papiret opad, og riv det af.



## Virksomhedsdel

Virksomhedsdelen indeholder oplysninger specielt til køretøjsejere og vognmandsfirmaer, der har visse forpligtelser, som er beskrevet i følgende hovedafsnit:

- **Virksomhedskontrol** – Virksomheden er forpligtet til at foretage kontroller af Fartskriver'en og til at arkivere dataene.
- **Værkstedskontrol** – Virksomheden skal administrere en værkstedskontrol af Fartskriver'en og arkivere dataene fra denne kontrol.
- **Indlåsning/udlåsning af data** – Virksomheden kan indlåse dataene, så uautoriserede personer ikke kan få adgang til dem. Dette og en nulstillingsfunktion (udlåsning af data) er beskrevet i dette afsnit.
- **Overførsel af data** – Virksomheden er forpligtet til at overføre fartskriver data.
- **Virksomhedskort** – Dette afsnit indeholder oplysninger om virksomhedskortet.
- **Virksomhedsindstillinger** – Nogle indstillinger er kun tilgængelige for virksomhedens personale, og disse indstillinger kan ses i dette afsnit.

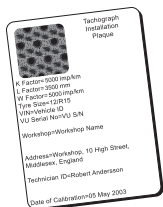
### Bemærk!

Virksomheden skal sikre, at alle deres køretøjer på over 3,5 tons er udstyret med digitale fartskriver-systemer i henhold til EU's regler og den nationale lovgivning. Virksomhedskortet er personligt og må kun bruges af den retmæssige kortindehaver.

## Virksomhedskontrol

Virksomhedskontrollen har til formål at sikre:

- at typegodkendelsesnummeret er korrekt.
- at UTC-tiden afviger med mindre end 20 minutter.
- at fartskriver'en ligger inden for det korrekte kalibreringsområde.
- at installationspladen er gyldig og intakt.



- at den manipulationssikrede etiket ikke er iturevet.

Endvidere har virksomhedskontrollen til formål at sikre:

- at de lagrede kalibreringsfaktorer stemmer med, hvad der er registreret på installationspladen.

- at de i fartskriver'en lagrede køretøjsparametre (stel- og registreringsnummer) svarer til de faktiske køretøjsdata.
- at der ikke er synlige skader på fartskriver'en.

## Opbevar en fortegnelse

Opbevar en fortegnelse over virksomhedskontrollejerne.

## Fejl fundet ved kontrollen

Hvis der er fejl i nogen af de punkter, der er omfattet af virksomhedskontrollen, eller hvis der er tvivl om selve virksomhedskontrollen, skal køretøjet bringes til et værksted, der kan servicere digitale fartskriver'ere, for at blive kontrolleret.

I modsat fald vil der blive truffet beslutning om, at virksomheden overtræder EU's, EØS's og AETR's bestemmelser om fartskriver'ere, og det pågældene køretøj, hvor 'en sidder, vil ikke længere lovligt kunne bruges.fartskriver

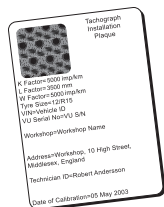
## Bemærk!

De nationale forskrifter kan fås hos den relevante myndighed.

## Værkstedskontrol

Installationen af fartskriver skal kontrolleres af et værksted hvert andet år. Det er virksomhedens ansvar at administrere denne kontrol og at opbevare fortegnelser over kontrollen (som foretages af et værksted, der kontrollerer digitale Fartskriver'ere).

Installationspladen, der sidder i nærheden af fartskriver'en, viser datoen for den beståede kontrol.



### Bemærk!

Ved kontrollen skal installationspladen være gyldig og intakt.

Kontrollér, at oplysningerne på fartskriver'ens testcertifikat, der modtages efter en periodisk værkstedskontrol, er korrekte.

Det er virksomhedens pligt at opbevare følgende dokumenter:

- Testcertifikatet fra værkstedet.
- Certifikater for umulig overførsel, se overskriften **Hvorfor skal der foretages dataoverførsel?** på side 40.

Dataene skal være tilgængelige for tilsynsmyndighederne i forbindelse med en undersøgelse eller audit.

## Indlåsning/udlåsning af data

Virksomhedsejeren kan indlåse fartskriver data for at gøre dem utilgængelige for uautoriserede personer.

Vi anbefaler, at indlåsning af data foretages, inden fartskriver'en tages i brug. Hvis indlåsningen foretages på et senere tidspunkt, vil alle data op til dette tidspunkt være ulåste og tilgængelige.

## Salg af køretøjet

Hvis køretøjet skal sælges, skal der foretages en udlåsningsprocedure, inden køretøjet overdrages til den nye ejer. I modsat fald er der risiko for, at de lagrede data sammenblandes.

## Ved indsættelse af et virksomhedskort

Når der sættes et virksomhedskort i, spørger SE5000 automatisk, om der skal aktiveres en virksomhedslåsning.

Virksomhed  
lås-ind

Hvis det indsatte kort allerede har en aktiv lås, vil spørgsmålet ikke blive stillet.

1. Vælg **JA**, og tryk på **OK**.

Følgende vises nu kortvarigt:

Lås-ind  
gennemført

Du kan når som helst senere se status for lås-ind/-ud ved at vælge menuen **INFO**, se overskriften **Sådan får du vist menuen INFO** på side 25.

## En anden virksomhed er stadig indlåst

Hvis der foretages indlåsning, og en anden virksomhed stadig er indlåst, foretager fartskriveren automatisk en udlåsning af den foregående virksomhed. Ingen af virksomhederne mister data.



## Indlåsning af data

Hvis virksomhedsdataene ikke er låst ind, vises menuen Lås ind, når der er sat et virksomhedskort i. Lock-ind kan desuden foretages når som helst.

1. Tryk på **OK** for at vise fart-skrivermenuen.
2. Vælg:  
**VIRKSH.LAS**

3. Tryk på **OK**.

Displayet vil vise:

```
Virksomhed
lås-ind
```

5. Vælg **JA**, og tryk på **OK**.

Følgende vises nu kortvarigt:

```
Lås-ind
gennemført
```

Hvis den sidste udlåsning blev foretaget af den nuværende virksomhed, annulleres den, og den nuværende virksomheds indlåsning udvides til datoen og klokkeslættet for den foregående indlåsning.

### Bemærk!

fartskriver'en kan håndtere maksimalt 255 virksomheds-låsninger. Herefter fjernes den ældste virksomheds-låsning.

## Udlåsning af data

Der skal foretages udlåsning, inden fartskriveren overdrages til en anden virksomhed, eller hvis der er en risiko for, at den næste virksomheds data registreres. Hvis man glemmer at udføre udlåsningen, udlåses dataene ikke, før den næste virksomhed foretager en indlåsning.

1. Sæt et virksomhedskort i magasin 1 eller 2. fartskriver'en skifter automatisk til virksomheds-driftsmåde.

Hvis der er isat to virksomhedskort, skubbes det sidst isatte kort ud.

2. Tryk på knappen **OK** for at få vist fartskriver-menuen.
3. Vælg:  
**VIRKSH.LAS**

4. Tryk på **OK**.

5. Vælg **JA**, og tryk på **OK**.

Displayet vil vise:

```
Virksomhed
lås-ud
```

6. Vælg **JA**, og tryk på **OK** for at foretage indlåsningen.

Følgende vises nu kortvarigt:

```
Lås-ud
gennemført
```

## Hvorfor skal der foretages dataoverførsel?

Der er begrænset lagerplads på kortene og i fartskriveren, og når hukommelsen er fuld, overskrives de gamle oplysninger med nye oplysninger og går derved tabt.

For at undgå dette og for at sikre kortet og fartskriverdataene skal der foretages regelmæssig overførsel af data. Det betyder, at dataene overføres fra kortet/fartskriveren til en datalagringsenhed uden for køretøjet.

Dataene skal overføres regelmæssigt. Ved overførslen er der ingen data, der slettes. Der slettes (ødelægges) kun data, når de overskrives af nye data eller ved et uheld.

### Bemærk!

Du kan få flere oplysninger fra den relevante myndighed.

## Udstyr

Overførsel af lagrede data fra fartskriverens hukommelse eller fra et isat førerkort foretages ved at tilslutte en overførselsenhed. For at få det bedste resultat anbefaler Stoneridge Electronics at anvende OPTAC. Der kan også anvendes andet overførselsudstyr, der er i overensstemmelse med Bilag 7 i Kommissionens forordning nr. 1360/2002.

Det er også muligt at foretage en fjernoverførsel, men dette er ikke beskrevet her.

Mange typer af udstyr kan overføre data fra kort direkte ved at kortet sættes i en kortholder på det pågældende udstyr.

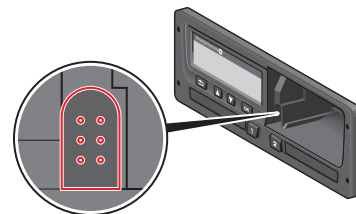
Det udstyr, der anvendes til overførslen, genererer en digital signatur, som gemmes sammen med de overførte data.

## Overførselsprocedure

### Bemærk!

Hvis der sidder et førerkort i magasin 1, skal virksomhedskortet sættes i magasin 2 for at foretage overførslen.

1. Tag printerkassetten ud.
2. Tilslut overførselsenheden til fartskriveren ved hjælp af den 6-benede overførselskonnektor.



3. Begynd at overføre data i henhold til vejledningen til overførselsudstyret. Fartskriveren vil vise:

**Dataoverførsel i gang**

Når overførslen er færdig, vises følgende meddelelse:

**Dataoverf. færdig**

Hvis overførslen mislykkedes, vises følgende advarsel på displayet:

## Dataoverførs. mislykkedes

Se overskriften **Meddelelser på displayet** på side 57

### Opbevar en fortegnelse

Alle overførte data skal gemmes på en sikker og forsvarlig måde. Hermed undgås uautoriseret adgang til dataene.

Dataene skal være tilgængelige for tilsynsmyndighederne i forbindelse med en undersøgelse eller audit.

### Certifikat - hvis ikke det kan downloades

Hvis det ikke er muligt at overføre data fra en defekt fartsskriver på værkstedet, vil værkstedet udstede et certifikat vedrørende ikke-mulig overførsel.

Et sådant certifikat fra et værksted skal opbevares forsvarligt. Certifikatet skal kunne fremvises til tilsynsmyndighederne i forbindelse med en eventuel undersøgelse eller audit.

Det er god praksis at føre et register over certifikater vedrørende ikke-mulig over-

førsel, som er udstedt af et værksted, der servicerer digitale fartsskivere.

### Bemærk!

Hvis et værksted modtager en skriftlig anmodning fra en tilsynsmyndighed, har det lov til uden dataejerens tilladelse at give en kopi af de overførte data til myndigheden med henblik på en undersøgelse.

### Overførsel ved hjælp af kontrolkort

Tilsynsmyndighederne kan med et gyldigt kontrolkort overføre data til undersøgelsesformål.

## Virksomhedskort

Virksomhedskort udstedes af den ansvarlige myndighed i det respektive EU-, EØS- eller AETR-land (EU – den Europæiske Union, EØS – det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, AETR – den europæiske vejtransportkonvention). En virksomhed kan have flere virksomhedskort.

Virksomhedskortet skal sættes i fartskriveren for at identificere virksomheden.

### Bemærk!

Hvis fartskriveren ikke kan læse kortet (autentificering af førerkortet), henvises til overskriften **Meddelelser på displayet på side 57** under:

**Kort 1 kan ikke bekræftes**

Virksomhedskortet kan fjernbekræftes. Vis fjernbekræftelsen mislykkes, får brugeren besked via brugergrænsefladen. Dette vil ikke kunne ses på køretøjsenhedens display.

Kortmagasinet er låst, når køretøjet er i bevægelse, mens fartskriveren behandler virksomhedskortet, og hvis strømforsyningen til fartskriveren er afbrudt.

Virksomhedskortet kan lagre mindst 230 registreringer. Det maksimale antal registreringer afhænger af korttypen. Når den øvre grænse er nået, overskrives de ældste data.

## Data, der lagres ved indlæsning/udlæsning eller dataoverførsel

Hver gang et virksomhedskort isættes i en fartskriver, gemmes en registrering af kortaktiviteten på virksomhedskortet og i 'en.fartskriver

- Dato og klokkeslæt for virksomhedsaktiviteten.
- Aktivitetstypen.
- Den overførte periode, hvis relevant.
- Registreringsnummer (VRN) og landets indregistreringsmyndighed for det pågældende køretøj.
- Førerkortnummer og kortudstedende land (ved overførsel fra et kort).

## Data, der lagres på virksomhedskortet

På virksomhedskortet gemmes en enkelt optegnelse om aktiviteten på virksomhedskortet, som omfatter følgende oplysninger om kortet og kortindehaveren:

- Kortnummer.
- Udstedende land, navn på den udstedende myndighed og udstedelsesdato.
- Kortets gyldighed – startdato og udløbsdato
- Virksomhedens navn og adresse.

## Fartskriver Data om virksomhedsaktiviteter, der lagres i fartskriveren

Hver gang et virksomhedskort benyttes til at udføre fartskriver'en aktivitet, registreres dette i 'en.fartskriver

Følgende data gemmes i forbindelse med ind- og udlæsning:

- Dato og klokkeslæt for indlåsning.
- Dato og klokkeslæt for udlåsning
- Virksomhedskortets nummer og den udstedende medlemsstat.
- Virksomhedens navn og adresse.

Følgende data gemmes i forbindelse med en dataoverførsel:

- Dato og klokkeslæt for overførslen.
- Virksomhedskortets nummer
- Den kortudstedende medlemsstat for det kort, der benyttes ved overførslen.

## Virksomhedsindstillinger

Man skal have et virksomhedskort for at foretage følgende indstillinger.

### Vis status for overførslen

Du kan vælge at få vist status for overførslen eller ikke at få vist den.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**Indstilling**
3. Tryk på **OK**.
4. Vælg:  
**Parametre**
5. Tryk på **OK**.
6. Vælg:  
**Vis download status**
7. Hvis du vil have vist statussen, skal du vælge:  
**YES**
8. Hvis du ikke vil have vist statussen, skal du vælge:  
**NEJ**
9. Tryk derefter på **OK** for at bekræfte.

## WTD-præsentation TIL/FRA

Som standard er WTD (Working Time Directive monitoring) aktiveret (TIL), men denne funktion kan slås FRA, hvilket betyder, at ikke bare præsentationen slås fra, men også alle advarsler, der er forbundet med WTD-overvågning.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**INDSTILLINGER**
3. Tryk på **OK**, og vælg:  
**WTD-indstil.**
4. Tryk på **OK**, og vælg:  
**Aktivering af WTD**
5. Vælg **FRA** for at deaktivere WTD-præsentationen.
6. Tryk på **OK** for at bekræfte. WTD-præsentationen er nu deaktiveret.

## D8 dataformat

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**INDSTILLINGER**
3. Tryk på **OK**.
4. Vælg:  
**Parametre**
5. Tryk på **OK**.
6. Vælg:

### D8-dataformat

7. For at anvende det proprietære SRE-format skal du vælge:  
SRE
8. For at anvende et ældre format skal du vælge:  
2400
9. Tryk derefter på Tryk på **OK** for at bekræfte.

### Indstilling af en aktivitet ved start/slukning af tændingen

Du kan vælge en aktivitet, som automatisk indstilles, når du starter eller slukker for tændingen. Aktivitetsændringen vedrører både føreren og medchaufføren.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
INDSTILLINGER
3. Tryk på **OK**.
4. Vælg:  
Parametre
5. Tryk på **OK**.
6. Vælg en af følgende (afhængig af hvilke indstillinger du ønsker at foretage):

Standardaktiv. v. tænding til  
Standardaktiv. v. tænding fra

7. Tryk på **OK** for at bekræfte.

### Indstilling af tidsudløb for manuelle indtastninger

Der lukkes for manuelle indtastninger, når der ikke har været nogen interaktion i 1 eller 20 minutter afhængig af indstillingen. Tidsudløbet er som standard 1 minut.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
INDSTILLINGER
3. Tryk på **OK**.
4. Vælg:  
Parametre
5. Tryk på **OK**.
6. Vælg:  
Man. poster tidsudløb
7. Tryk på **OK**.
8. Vælg én af følgende muligheder:  
1 min  
20 min
9. Tryk på **OK**.

## Indstilling af køretøjets registreringsnummer (VRN)

Køretøjets registreringsnummer indstilles normalt i forbindelse med installationen. Men hvis registreringsnummeret mangler, kan du selv indtaste det. Nummeret kan kun registreres én gang af virksomheden.

1. Tryk på **OK** for at få vist menuen.
2. Vælg:  
**INDSTILLINGER**
3. Tryk på **OK**.
4. Vælg:  
**Reg.- nummer**
5. Tryk på **OK**.
6. **Indtast reg.- Nummer** vises.  
Tryk på **OK**.
7. Vælg det foretrukne tegnsæt (standardsættet er Latin 1), og tryk på **OK**.
8. Vælg det første tegn i køretøjets registreringsnummer, og tryk på **OK**. Gentag dette, indtil hele nummeret er indtastet. Der kan indtastes 13 tegn.
9. Fremhæv symbolet **↵**, og tryk på **OK**.
10. Tryk på **OK** for at bekræfte. Køretøjets registreringsnummer er indstillet.

## DDS-indstillinger

Virksomheden kan bruge et antal DDS-indstillinger, som kan ses i tabellen med alle DDS-indstillingerne.

### Tablet over alle DDS-indstillinger

Denne tabel indeholder alle DDS-indstillinger.

- til/fra – præsentationen kan slås til (aktiveres) eller slås fra (deaktiveres).
- dage – er en indstilling for, hvor mange dage i forvejen en advarsel eller et forvarsel skal vises.



## DDS-displays

Tekst på displayet	Indstilling	Beskrivelse
DDS aktivér	til/fra	Indstilling af om DDS skal vises eller ej. Denne indstilling er tilgængelig for både føreren og virksomheden.
DDS advarsler	til/fra	Indstilling af om advarslene og forvarslene skal vises eller ej. Denne indstilling er tilgængelig for både føreren og virksomheden.
 = 	pause/ ingen pause	Sæt, hvis POA (rådighedsperioder) skal registreres som en pause. Dette er til rådighed for virksomhed.
9 timer	til/fra	Dette er et forvarsel og en advarsel, der vises, når den daglige køretid på 9 timer er ved at være nået.
daglig køretid	til/fra	Dette er et forvarsel og en advarsel, der vises, når den maksimale daglige køretid er ved at være nået.
ugentlig køretid	til/fra	Dette er et forvarsel og en advarsel, der vises, når den maksimale ugentlige køretid er ved at være nået.
2 ugers køretid	til/fra	Dette er et forvarsel og en advarsel, der vises, når den maksimale køretid på 2 uger er ved at være nået.
daglig/ugen. hviletid	til/fra	Forvarsel og advarsel om den daglige/ugentlige hvileperiode.
kort downl. interval	dage	Her kan virksomheden indstille antallet af dage mellem dataoverførsler fra kortet.
køre. downl. interval	dage	Her kan virksomheden indstille antallet af dage mellem dataoverførsler fra fartskriver'en.
køretid varsling	tmm	Indstilling af hvor mange minutter (timer) i forvejen fartskriver'en skal give en forvarsel. Denne indstilling påvirker alle forvarsler undtagen forvarslet om kontinuerlig køretid.
kort udløber varsling	dage	Indstilling af hvor mange dage i forvejen fartskriver'en skal give en advarsel.
kort downl. varsling	dage	Indstilling af hvor mange dage i forvejen fartskriver'en skal give en advarsel.



køre. downl. varsling	dage	Indstilling af hvor mange dage i forvejen fartskriver'en skal give en advarsel.
kalibrering varsling	dage	Indstilling af hvor mange dage i forvejen fartskriver'en skal give en advarsel.
Auto DDS display	til/fra	Med denne indstilling kan fartskriver'en indstilles til automatisk at vise standarddisplayindstillingerne.

## WTD-indstil.

Tekst på displayet	Indstilling	Beskrivelse
Aktivering af WTD	JA/NEJ	Sæt, hvis WTD skal bruges (aktiver) eller ikke bruges (deaktiver). Denne indstilling er tilgængelig for både føreren og virksomheden.
6 t.	JA/NEJ	Indstil, om en 6-timers varsling og en 6-timers advarsel skal vises eller ej. Dette er til rådighed for virksomhed.
60 t.	JA/NEJ	Indstil, om en 60-timers varsling og en 60-timers advarsel skal vises eller ej. Dette er til rådighed for virksomhed.
 = 	JA/NEJ	Rådighedsperioden er beregnet som arbejde (JA) eller ikke beregnet som arbejde (NEJ).
1. pause	15,30,45	Sæt længden af pausen til 15, 30 eller 45 minutter.



## Referencedel

Referencedelen indeholder yderligere oplysninger, som nogle gange kan være nødvendige, men som ikke anvendes så ofte. Denne del indeholder:

- **Display- og udskriftssymboler** – Indeholder en liste over symboler, der anvendes på displayet og på udskrifterne.
- **Tilgængelige sprog** – En liste over de sprog, der kan vælges til displayet.
- **Tilgængelige lande** – En liste over de lande, der kan vælges som lokationer.
- **Displaymeddelelser** – En alfabetisk liste over meddelelser, advarsler og fejl, som kan blive vist på displayet.
- **Udskriftseksempler** – Indeholder de fleste af de mulige udskrifter.
- **ADR Fartskriver** - En Fartskriver version til brug i køretøjer, der anvendes til transport af farligt gods.
- **Kontakt Stoneridge** – Hvordan du kommer i kontakt med Stoneridge.
- **Stikordsregister**

Denne Instruktionsbog til føreren og virksomheden skal opbevares i køretøjet. Hvis køretøjet sælges, skal denne instruktionsbog overleveres til den nye ejer, da Fartskriver'en anses for at være en del af køretøjet.

Den lokale Stoneridge-repræsentant bistår dig gerne, hvis du har spørgsmål. Du finder en liste over lokale repræsentanter i kapitlet overskriften **Kontakt Stoneridge** på side 89

## Symboler

Dette er en liste over de mest hyppigt viste symboler på displayet og udskriftterne.

Symbol	Beskrivelse
	Funktion ikke tilgængelig
	Fører eller magasin
	Medchauffør eller magasin
	Kort
	Skub ud
	Arbejde
	Kørsel/fører (funktionsmåde)
	Hviletid/pause
	Til rådighed
	Rejse med færge/tog
<b>UDEN</b>	Uden for område, dvs. ingen registrering påkrævet
	Lokal tid/lokation
	Start på daglig arbejdsperiode
	Slut på daglig arbejdsperiode
	Hviletid
	Fra eller til
	Printer, udskrift
	Papir
	Display
	Behandler, vent
	Klokkeslæt, ur

Symbol	Beskrivelse
<b>UTC</b>	UTC-tid
<b>24 timer</b>	Daglig(t)
	Ugentlig(t)
	To uger
	I alt/resumé
	Hastighed
	Hastighedsoverskridelse
	Fejl
	Hændelser
	Forvarsel/spørgsmål/ukendt aktivitet
	Værksted
	Virksomhed
	Kontrollør
	Producent
	Sikkerhed
	Eksternt lager/overførsel
	Knapper
	Afsluttet
	Fartskriver (VU), køretøj
	Dækstørrelse
	Sensor
	Strømforsyning
	Udskriv
	Udskriv, undermenu

Symbol	Beskrivelse
	Virksomhedslås
	Steder
	Steder, undermenu
	Indstillinger

## Symbolkombinationer

Nedenstående symbolkombinationer er de mest almindelige.

Symboler	Beskrivelse
●▶	Lokation for start på daglig arbejdsperiode
▶●	Lokation for afslutning på daglig arbejdsperiode
⊞ →	Starttidspunkt (UTC)
→ ⊞	Sluttidspunkt (UTC)
● ⊞	Lokal tid
⊙ ⊙	Flermandsbetjening
⊙ II	Køretid for to uger
OUT →	Uden for område – start
→ OUT	Uden for område – slut
⊙ ID	Akkumuleret køretid for den aktuelle dag
↓ ○	Printer lav temperatur
↑ ○	Printer høj temperatur
■ --	Intet kort
⊙ ■	Fører kort
T ■	Værkstedskort
⊙ ■	Virksomhedskort
■ ■	Kontrolkort
■ ●	Kontrolsted
■ →	Fra køretøj

## Tilgængelige sprog

Når du isætter dit førerkort, skifter Fart-skriver'en automatisk til sproget på kortet. Men du kan vælge et af følgende sprog.

Sprog	Sprog på dansk
Български	bulgarsk
Čeština	tjekkisk
dansk	dansk
Deutsch	tysk
eesti	estisk
Ελληνικά	græsk
engelsk	engelsk
español	spansk
français	fransk
islenska	islandsk
italiano	italiensk
latviesu	lettisk
lietuviu	litauisk
magyar	ungarsk
Nederlands	hollandsk
norsk	norsk
polski	polsk
português	portugisisk
română	rumænsk
русский	russisk
slovenčina	slovakisk

Sprog	Sprog på dansk
slovenčina	slovensk
suomi	finsk
svenska	svensk
shqip	albansk
bosanski	bosnisk
hrvatski	kroatisk
Македонски јаз	makedonsk
srpski	serbisk
Türkçe	tyrkisk
Україна	Ukraine

## Tilgængelige lande

Du kan vælge følgende lande som lokation på Fartskriver'en.

Land
Albanien
Andorra
Armenien
Østrig
Aserbajdsjan
Hviderusland
Belgien
Bosnen/Hercegovina
Bulgarien
Kroatien
Cypern
Tjekkiet
Danmark
Estland
Færøerne
Finland
Frankrig
Georgien
Tyskland
Grækenland
Ungarn
Island

Land
Irland
Italien
Kasakhstan
Letland
Liechtenstein
Litauen
Luxemburg
Makedonien
Malta
Monaco
Montenegro
Holland
Norge
Polen
Portugal
Moldova
Rumænien
Russiske Føderation
San Marino
Serbien
Slovakiet
Slovenien
Spanien - regioner
- Andalusien
- Aragón

Land
- Asturien
- Balearerne
- De Kanariske Øer
- Cantabria
- Castilla-La Mancha
- Castilla-León
- Katalonien
- Extremadura
- Galicien
- La Rioja
- Madrid
- Murcia
- Navarra
- Baskerlandet
- Valencia
Sverige
Schweiz
Tyrkiet
Turkmenistan
Ukraine
Storbritannien, herunder:
- Alderney
- Guernsey
- Isle of Man
- Jersey

---

<b>Land</b>
- Gibraltar
Usbekistan
Vatikanstaten
Jugoslavien
Den Europæiske Union
Resten af Europa
Resten af verden

### Indbygget test

Den indbyggede test kan anvendes til at kontrollere, om nedenstående komponenter fungerer som de skal:

- Display □
- Førerkort ■
- Knapper ⑈
- Printer ▼
- Invertér display ↯

Den indbyggede test er kun tilgængelig, når køretøjet holder stille, og kan foretages på følgende måde:

1. Tryk på knappen **OK**, og vælg:  
**INDSTILLINGER**
2. Tryk på **OK** igen.
3. Vælg:  
**Indbygget test**
4. Tryk på **OK**.
5. Vælg en af de fem testkategorier, og tryk på **OK**.



Type af test	Beskrivelse	Fremgangsmåde, hvis testen ikke består
□ Display	<p><b>Test af displayet</b> Displayet viser en positiv visning, en negativ visning og et mønster af rektangler i 1 sekund hver.</p>	<p>Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere fartskriver'en, hvis displayet er ulæseligt.</p> <p>Hvis displayet ikke kan læses, skal fartskriveren tages ud af drift og udskiftes.</p>
▣ Førerkort	<p><b>Test af de isatte førerkort</b> Der skal være et førerkort i den tilhørende åbning. Navnet på kortholderen aflæses og vises i 2 sekunder.</p>	<p>Hvis det rapporteres, at kortet er defekt, bør du kontrollere et andet kort for at sikre, at fartskriver'en fungerer.</p> <p>Hvis fartskriver'en ser ud til at være defekt, bør man få et værksted, der servicerer digitale 'ere, til at kontrollere udstyret.fartskriver</p> <p>Hvis det helt sikkert er førerkortet, der er defekt, skal du kontakte den ansvarlige myndighed i det land, hvor førerkortet er udstedt.</p>
⌘ Knap	<p><b>Test af knapper</b> Man bliver bedt om at trykke på knapperne én ad gangen fra venstre til højre og højst 2 sekunder efter hinanden, da testen ellers ikke giver det rette resultat.</p>	<p>Snavsede knapper skal rengøres omhyggeligt med en fugtig klud og et mildt vaskemiddel.</p> <p>Få et værksted, der beskæftiger sig med digitale fartskriver'ere, til at kontrollere 'en, hvis en knap ikke fungerer gentagne gange.fartskriver</p>
▼ Printer	<p><b>En testside udskrives.</b></p>	<p>Kontrollér papirkassetten. Isæt om nødvendigt en ny papirrulle, eller udskift kassetten.</p> <p>Få et værksted, der beskæftiger sig med digitale fartskriver'ere, til at kontrollere 'en, hvis printeren stadig ikke fungerer.fartskriver</p>
⌘ Inverteret display	<p><b>Test af displayet inverteringsfunktion</b></p>	<p>Få et værksted, der servicerer digitale fart-</p>

## Referencedel

---

<b>Type af test</b>	<b>Beskrivelse</b>	<b>Fremgangsmåde, hvis testen ikke består</b>
	Displayet inverteres i 2 sekunder.	skriver'ere, til at kontrollere fartskriveren, hvis displayet er ulæseligt.

## Meddelelser på displayet

Der er fire typer af meddelelser, som kan ses på displayet.

- **Meddelelser** – Indeholder oplysninger om processer eller påmindelser til føreren. Meddelelser gemmes ikke og kan ikke udskrives. Tryk på knappen **Tilbage** for at slette meddelelsen.
- **Forvarsler** – Vises som tidlige påmindelser inden advarsler. Forvarsler gemmes og kan udskrives. Tryk på **OK** to gange for at slette forvarslet.
- **Advarsler** – Vises i tilfælde af f.eks. hastighedsoverskridelser eller overtrædelser af loven, eller hvis fartskriver'en ikke kan foretage registreringer. Advarsler gemmes og kan udskrives. Tryk på **OK** to gange for at slette advarslen.
- **Fejl** – Er mere kritiske end advarsler og vises, hvis der detekteres en fejl i fartskriver'en, i sensoren eller på førerkortet. Desuden vises fejlmeddelelser, hvis det detekteres, at der er blevet manipuleret med udstyret. Funktionsfejl gemmes og kan udskrives. Tryk på knappen **OK** for at anerkende Funktionsfejl'en.

Display	Beskrivelse	Handling
?*6h påmind. pause	Forvarsel En påmindelse om pause iht. 6-timers WTD-reglen.	
!*6h tid til pause	Advarsel Tag en pause iht. 6-timers WTD-reglen.	Min. pause 15 min.
?*  ugentlig arbejdstid	Forvarsel Ugentlig arbejdstid er nået iht. 60-timers WTD-reglen.	
!*  slut på ugentligt arb.	Advarsel Ugentlig arbejdstid er nået iht. 60-timers WTD-reglen.	
!@ 30' maks. afbrydelsestid	Angivelse af resterende afbrydelsestid	

Display	Beskrivelse	Handling

**Do not translate this note: This information will be inserted in the main table in alphabetical order.**

Display	Beskrivelse	Handling
	Meddelelse Indtastning ikke mulig under kørsel.8Vedrører operatøren.	Stand køretøjet, og prøv at indtaste igen.
→✓ Ændringer gemt	Meddelelse En pop-op-meddelelse til bekræftelse af, at en ændring er blevet gemt.	Der skal ikke foretages yderligere.
!■ Allerede i kalibreringsmåde	Meddelelse Der er isat to værkstedskort. Det andet kort vil blive skubbet ud uden at blive behandlet (bekræftet). Vedrører operatøren.	Isæt kun ét værkstedskort.
!■ Allerede i kontrolmåde	Meddelelse Der er isat to kontrolkort. Det andet kort vil blive skubbet ud uden at blive behandlet (bekræftet). Vedrører operatøren.	Isæt kun ét kontrolkort.
!■ Allerede i virksomhedsmåde	Meddelelse Der er isat to virksomhedskort. Det andet kort vil blive skubbet ud uden at blive behandlet (bekræftet). Vedrører operatøren.	Isæt kun ét virksomhedskort.
!⏏ Bevæg.sensordatafejl	Advarsel Signalfejl mellem bevægelsessensoren og fartskriveren. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
!⏏ Bevæg.sensordatafejl	Funktionsfejl	Få et værksted, der servicerer digitale fart-

Display	Beskrivelse	Handling
ikke valideret	fartskrивerens registrerer ikke sensoren. Vedrører bevægelsessensoren.	skrivere, til at kontrollere udstyret.
!⚠⚠⚠ Bevæg.sensoren ikke valideret	Funktionsfejl fartskrивerens genkender ikke den tilsluttede sensor som den, der er installeret. Vedrører bevægelsessensoren.  Funktionsfejl Der er registreret et mislykket forsøg på at validere bevægelsessensoren. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrивere, til at kontrollere udstyret.
⏴⏵⏴ d/m download kort	Meddelelse Viser tiden til næste overførsel af data fra kortet (dag/måned).	Forbered dig på at foretage en dataoverførsel.
!⚠⏴ d/m download køretøj	Meddelelse Viser tiden til næste overførsel af data fra fartskrивerens (dag/måned).	Forbered dig på at foretage en dataoverførsel.
?⏴▶ daglig køretid	Forvarsel – 9 timer daglig køretid Advarsel – 9 timer daglig køretid Forvarsel – daglig køretid Advarsel – slut på daglig køretid  Fire forskellige advarsler ved opnåelse af den tilladte køretid.	
!⚠⚠/A Data-integritetsfejl	Funktionsfejl Der er fejl i de brugerdata, der er gemt i fartskrивerens. Vedrører fartskrивerens	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrивere, til at kontrollere udstyret.
⏴✓⏴ Dataoverfør. færdig	Meddelelse fartskrивerens overførselsproces er gennemført.	Der skal ikke foretages yderligere.
⏴×⏴ Dataoverfør.	Advarsel	Kontrollér konnektoren og overførselsenheden.

Display	Beskrivelse	Handling
mislykkedes	Fejl ved forsøg på at overføre data fra fartskriveren. Vedrører fartskriveren/kortet.	Forsøg at overføre igen. Hvis der stadig er fejl: Fartskriverfejl – Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
Forkert PIN! Kort låst 1	Meddelelse Der er indtastet en forkert PIN-kode for mange gange. [Værkstedskort] Vedrører kortet	Tag kortet ud, og erstat det med et gyldigt kort.
! Forkert PIN! Rest. forsøg: 2	Meddelelse Vedrører kortet	Tryk på <b>OK</b> , og forsøg igen.
fnx Funktion ikke mulig	Meddelelse Den ønskede funktion kan ikke udføres. Vedrører fartskriveren.	Kontrollér, om fartskriveren er indstillet til den rette funktionsmåde. Hvis displayet stadig viser - Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
⌂→A... Følér somparring	Meddelelse Somparring af bevægelsessensoren og fartskriveren er i gang. Vedrører bevægelsessensoren.	Vent, indtil den automatiske somparring er færdig.
!⚠ Hardware- sabotage	Funktionsfejl Et kort er blevet taget ud med magt, eller der er blevet manipuleret med hardwaren. Vedrører operatøren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
>> Hastighed overskredet	Advarsel Køretøjets hastighed har overskredet den fastsatte hastighedsgrænse i 1 minut og vil blive gemt. Vedrører	Overhold den angivne hastighedsgrænse. Få oplyst køretøjets højeste tilladte hastighed.

Display	Beskrivelse	Handling
M.....! Hukommelse fuld!	operatøren. Meddelelse Hukommelsen til manuelle indtastninger er fuld. Vedrører operatøren.	Foretag ændringer i de manuelle indtastninger for at reducere det samlede antal indtastninger.
!@!/? Ikke flere detaljer	Funktionsfejl Der er opstået en ukendt type sensorfejl. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartsskrivere, til at kontrollere udstyret.
!■ Indsættelse af et ugyldigt kort	Advarsel Der sat et ugyldigt kort i magasinet. Vedrører operatøren.	Skub det ugyldige kort ud.
!@/!■ Intet fører- eller værkst.kort	Meddelelse Der er valgt en funktion, der kræver, at der er isat et fører- eller værkstedskort. Vedrører operatøren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartsskrivere, til at kontrollere udstyret.
x!/?/!x Kan ikke åbne skuffe	Meddelelse Det pågældende kortmagasin kan ikke åbnes. Vedrører fartskriveren.	Kontrollér, om tændingen er slået til.  Hvis magasinet stadig ikke virker – Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
!@!1 Kort 1 kan ikke bekræftes	Funktionsfejl Kortet i magasin 1 blev afvist af fartskriverens sikkerhedskontrol. Vedrører fartskriveren.	Tag kortet ud, og undersøg det visuelt.  Rengør kortet med en blød og fugtig klud, og prøv igen.  Hvis fejlen varer ved, skal der udføres en selvtest. Se overskriften på side <b>55</b>  Hvis der stadig er fejl, skal du få et værksted til at kontrollere udstyret.

Display	Beskrivelse	Handling
!⓪⓪1 Kort 1 tids- overlappning	Advarsel Det sidste udtagningstidspunkt for det isatte førerkort er senere end fartskriverens dato/klokkeslæt. Vedrører fartskriveren.	Kontrollér fartskriverens dato/klokkeslæt, og justér dem om nødvendigt.  Vent, indtil overlappingsperioden udløber.
x⓪1 Kort 1 fejl	Funktionsfejl Kortet i magasin 1 er defekt. Vedrører kortet.	Tag kortet ud, og undersøg det visuelt.  Rengør kortet med en blød og fugtig klud, og prøv igen.  Hvis fejlen varer ved, skal der udføres en selvtest. Se overskriften på side <b>55</b>  Hvis der stadig er fejl, skal du få et værksted til at kontrollere udstyret.
1 Kortet udløber om xx dage	Meddelelse Kortet i magasin 1 udløber om xx dage, hvor xx er et tal mellem 0 og 30. Samme meddelelse for magasin 2. Vedrører operatøren.	Kontakt den ansvarlige myndighed for at få et nyt kort. Meddelelsen forsvinder automatisk efter 5 sekunder, eller når der trykkes på en knap.
!⓪+⓪2 Kort integritetsfejl	Funktionsfejl Der er fundet ødelagte data under indlæsning af data fra kortet i magasin 2 til fartskriveren. Samme meddelelse for magasin 1. Vedrører kortet.	Tag kortet ud, og undersøg det visuelt.  Rengør kortet med en blød og fugtig klud, og prøv igen.  Hvis fejlen varer ved, skal der udføres en selvtest. Se overskriften på side <b>55</b>  Hvis der stadig er fejl, skal du få et værksted til at kontrollere udstyret.
!⓪⓪ Kortisætning under kørsel	Advarsel Der blev isat et førerkort, mens køretøjet var i	Fortsæt kørslen, hvis førerkortet er gyldigt.



Display	Beskrivelse	Handling
	bevægelse. Vedrører operatøren.	
!☐☐ Kort-konflikt	Advarsel Der er fundet en ugyldig kortkombination. Vedrører kortet.	Udtag det forkerte førerkort.
!☐→×2 Kortudkast uden at gemme	Meddelelse På grund af en fejl kunne der ikke gemmes data på det kort, der er udtaget fra magasin 1. Samme meddelelse for magasin 2. Vedrører kortet.	Tag kortet ud, og undersøg det visuelt.  Rengør kortet med en blød og fugtig klud, og prøv igen.  Hvis fejlen varer ved, skal der udføres en selvtest. Se overskriften på side <b>55</b>  Hvis der stadig er fejl, skal du få et værksted til at kontrollere udstyret.
☐!☐☐ Kort udløber	Meddelelse Kortet i magasin 1 udløber (dag/måned). Samme meddelelse for magasin 2.. Vedrører operatøren.	Kontakt den ansvarlige myndighed for at få et nyt kort.
☐☐1 kort udløbet	Meddelelse Kortet i magasin 1 er udløbet. Samme meddelelse for magasin 2. Vedrører operatøren.	Tag kortet ud, og erstat det med et gyldigt kort.
☐☐/☐× Kører, kan ikke åbne skuffe	Meddelelse Der er gjort forsøg på at åbne magasinet, mens køretøjet var i bevægelse. Vedrører operatøren.	Stand køretøjet. Kortmagasinet kan kun åbnes, når køretøjet holder stille.
×A I Køretøj Bevægelseskonfl.	Meddelelse Dataene fra den sekundære og primære bevægelses-sensor er modstridende. Vedrører bevægelses-sensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fart-skrivere, til at kontrollere udstyret.
×A Køretøjsenhed	Funktionsfejl	Få et værksted, der servicerer digitale fart-

Display	Beskrivelse	Handling
intern fejl	fartskriveren har registreret en intern fejl. Vedrører fartskriveren.	skrivere, til at kontrollere udstyret.
!Kørsel uden gyldigt kort	Advarsel Kørsel uden et egnet kort eller med en uegnet kortkombination. Vedrører operatøren.	Stand, og tag det uegnede kort ud.
f→✓ Læs-ind udført	Meddelelse Indlæsningen er gennemført.	Der skal ikke foretages yderligere.
←f✓ Læs-ud udført	Meddelelse Udlæsningen er gennemført.	Der skal ikke foretages yderligere.
afbrydelsestid	Angivelse af resterende afbrydelsestid	
Ny tid? ● 03:01	Meddelelse Ændringer af sommer/vintertid.	Svar <b>JA</b> for at begynde eller afslutte sommertid.  Svar <b>NEJ</b> eller tryk på knappen <b>Tilbage</b> for at annullere.
!ATd/m næste kalibrer.	Advarsel Næste obligatoriske kalibrering skal foretages (d/m = dag/måned).	Forbered kalibreringen.
>>? Overhastighed forvarsel	Meddelelse Køretøjet overskrider den fastsatte hastighedsgrænse.  Efter 1 (et) minuts kontinuerlig hastighedsoverskridelse gemmes advarslen. Vedrører operatøren.	Overhold den angivne hastighedsgrænse.
PIN?	Meddelelse Indtast en PIN-kode for:  ● at aktivere en fartskriver	Indtast en gyldig PIN-kode.

Display	Beskrivelse	Handling
	<ul style="list-style-type: none"> <li>at komme ind i kalibreringsmåde</li> </ul> <p>[Værkstedskort]. Vedrører fartskriveren.</p>	
▼↑□ Printer høj temperatur	Meddelelse Udskrivningen kunne ikke påbegyndes, eller den igangværende udskrivning er blevet afbrudt, fordi printerens temperatur er for høj. Vedrører printerens.	Vent, indtil printerens temperatur er i det tilladte område, og forsøg at udskrive igen.  Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
▼↓† Printer lav spænding	Meddelelse Den igangværende udskrivning er blevet afbrudt, fordi fartskriverens indgangsspænding er for lav. Vedrører køretøjet.	Kontrollér, om tændingen er slået til.  Kontrollér køretøjets batterispænding, tilslutninger m.v.  Hvis printerens stadig ikke virker – Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
▼↓□ Printer lav temperatur	Meddelelse Udskrivningen kunne ikke starte, fordi printerens temperatur er for lav. Vedrører printerens.	Vent, indtil printerens temperatur er i det tilladte område, og forsøg at udskrive igen.  Hvis printerens stadig ikke virker –Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
▼× Printer mangler papir	Meddelelse Den igangværende udskrivning er blevet afbrudt, fordi printerens mangler papir.	Sæt papir i printerens.
?▶h påmind. daglig hvile	Forvarsel En påmindelse om den daglige hviletid.	

Display	Beskrivelse	Handling
?*6h påmind. pause	Forvarsel En påmindelse om pause iht. 6-timers WTD-reglen.	
!►lhh påmind. ugentlig hvile	Forvarsel En påmindelse om den ugentlig hviletid.	
>4 1/2h? Påmindelse 15 min. tilbage	Meddelelse Føreren har 15 minutter tilbage, inden den lovlige, kontinuerlige køretid på højst 4½ timer overskrides.	Find et passende sted at holde en pause i løbet af de næste 15 minutter.
xAl sekundær sensorfejl	Funktionsfejl Ingen data eller ikke korrekte data fra den sekundære bevægelsessensor. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
!l† Sensor: intet strømsignal	Funktionsfejl Bevægelsessensoren har ingen spænding. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
!l/l/l Sensordata integritetsfejl	Funktionsfejl Intern bevægelsessensorfejl, integritetsfejl i lagrede data. Vedrører bevægelsessensoren	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
!l→lx Sensordata overførselsfejl	Funktionsfejl Bevægelsessensoren og fartskriveren kommunikerer ikke. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
xlv Sensorfejl ikke anerkendt	Funktionsfejl Fejl i kommunikation med bevægelsessensoren. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
xAl†↑ Sensor for høj spænding	Funktionsfejl Bevægelsessensorens spænding er for høj. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
xAl†↓ Sensor for lav spænding	Funktionsfejl Bevægelsessensorens spænding er for lav. Vedrører	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.

Display	Beskrivelse	Handling
	bevægelsessensoren.	
!LZx Sensorhus uaut. åbning	Funktionsfejl Der er registreret uautoriseret åbning. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartsskrivere, til at kontrollere udstyret.
!L=0 Sensor kabelfejl	Advarsel Bevæg.sensordatafejl. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartsskrivere, til at kontrollere udstyret.
!L>0 Sensor kabelfejl	Advarsel Fejl i bevægelsessensordata. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartsskrivere, til at kontrollere udstyret.
xLA Sensor kommunik.fejl	Funktionsfejl Fejl i kommunikation med bevægelsessensor. Vedrører bevægelsessensoren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartsskrivere, til at kontrollere udstyret.
A→T? Service forvarsel	Meddelelse Forvarsel om næste kalibrering.	Få et værksted, der servicerer digitale fartsskrivere, til at kontrollere udstyret.
!A1 Sidste sess. afslut. forkert	Advarsel Førerkortet i magasin 1 er blevet skubbet forkert ud i løbet af sidste session.  Førrige udskubning af kortet i magasin 1 blev ikke gennemført korrekt af fartsskriveren. Samme meddelelse for magasin 2. Vedrører kortet.	Tag kortet ud, og undersøg det visuelt.  Rengør kortet med en blød og fugtig klud, og prøv igen.  Hvis fejlen varer ved, skal der udføres en selvtest. Se overskriften <b>Indbygget test</b> på side 54.
!*  slut på ugentligt arb.	Advarsel Ugentlig arbejdstid er nået iht. 60-timers WTD-reglen.	
!@   slut på 2 ugers kørsel	Advarsel Maksimal 2-ugers køretid	
!@ ▶ slut på	Advarsel	

Display	Beskrivelse	Handling
daglig køretid	Maksimal daglig køretid.	
!  slut på ugentlig kørsel	Advarsel Maksimal ugentlig køretid.	
!# Strøm-afbrydelse	Advarsel fartskriversens forsyningsspænding ligger under eller over grænsen for korrekt drift eller er blevet afbrudt. Vedrører køretøjet.  Advarsel Strømforsyningen til fartskriveren har været afbrudt i mere end 200 millisekunder. Startspænding skulle ikke kunne fremkalde denne hændelse. Denne hændelse genereres ikke i kalibreringsmåde. Vedrører køretøjet.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
!►h Tid for daglig hvile	Advarsel En advarsel om starten på den daglige hviletid.	
!A→T Tid for service	Meddelelse Tid til kalibrering af fartskriveren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
!►hh Tid for ugentlig hvile	Advarsel En advarsel om starten på den ugentlige hviletid.	
>4 1/2h Tid til pause	Meddelelse Den lovlige kontinuerlige køretid på maksimalt 4½ timer er udløbet.	
!*6h tid til pause	Advarsel Tag en pause iht. 6-timers WTD-reglen.	Min. pause 15 min.
■→⊘ Tidsudløb intet tastetryk	Meddelelse fartskriveren venter på input.	Tryk på de relevante knapper, og færdiggør processen.
!⊘⊘⊘ Uautoriseret	Funktionsfejl	Få et værksted, der servicerer digitale fart-

Display	Beskrivelse	Handling
skift af sensor	Sensoren er blevet ændret siden sidste parring. Vedrører bevægelsessensoren.	skrivere, til at kontrollere udstyret.
?*  ugentlig arbejdstid	Forvarsel Ugentlig arbejdstid er nået iht. 60-timers WTD-reglen.	
!A/x Uautoriseret åbning af enhed	Funktionsfejl Fartskriverens kasse er blevet åbnet. Vedrører fartskriveren.	Få et værksted, der servicerer digitale fartskrivere, til at kontrollere udstyret.
▼x▼ Udskrivning annulleret	Meddelelse Den igangværende udskrivning er blevet annulleret.	Der skal ikke foretages yderligere.
▼✓▼ Udskrivning færdig	Meddelelse Den igangværende udskrivning er færdig.	Der skal ikke foretages yderligere.
?@  ugentlig køretid	Forvarsel Maksimal ugentlig køretid.	
?@   2- ugers køretid	Forvarsel Maksimal 2-ugers køretid.	
!@ UTC-justering ikke tilladt	Meddelelse Justering af UTC-tiden med mere end +/- 1 minut pr. uge er ikke tilladt.	Hvis UTC-tiden i fartskriveren har afvejet mere end 20 minutter, skal den kalibreres på et værksted, der servicerer digitale fartskrivere.
Udskrivning i gang 	Meddelelse Udskrivning i gang.	Vent, indtil udskriften er færdig.  Tryk på knappen Tilbage, og hold den nede for at annullere udskriften.

---

## Udskriftseksempler

På følgende sider er der en række eksempler på udskrifter, som kan vælges fra menuen **UDSKRIV**:

- Daglig udskrift (kort) **24-timers kort** (herunder lokal tid).
- Daglig udskrift (VU) **24-timers bil** (herunder lokal tid).
- Begivenheder og fejl (kort) **begivenh. kort**.
- Begivenheder og fejl (køretøjsenhed) **begivenh. bil**.
- Køretidsinfo **køretidsinfo**
- Tekniske data **tekniske data**.
- For høj hastighed **for høj hast..**
- Køretøjs hastighed **køretøjs hastigh.**
- Motorens omdrejningshastighed (omdr./min.) **omdr. hastighed**.
- Status D1/D2 **status D1/D2**.
- Manuelt skema **manuelt skema**.

Følgende eksempel er en bekræftelse efter manuel indtastning.

- Bekræftelse af manuel indtastning



## Daglig udskrift (kort)

Udskriften viser alle de aktiviteter, der er gemt på førerkortet (eller medchaufførens kort) for den valgte dato (lovkrav). Der anvendes UTC-tid.

Displayet viser følgende (på anden linje):

## 24-timers kort

Linje	Indhold
1	06/03/2009 10:32 (UTC)
2	24h
3	Andersson
4	Richard
5	S /00007001106910 0 0
6	20/02/2012
7	A 1234567890ABCDEF
8	S /ABC 123
9	Stoneridge Electronics
10	900208R7.1/26R01
11	Johansson and Sons
12	T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
13	T 23/09/2008
14	S / 0 0 0 1 2 3 0 0 23/01/2009
15	06/03/2009 52
16	1
17	A S /ABC 123
18	0 km
19	08:55 00h01 08:56 00h01 08:57 01h25 10:22 00h01 10:23 00h09
20	1 km; 1 km
21	08:53 S 0 km 00h02 1 km 08h54 01h25 00h11 00h00 10h30

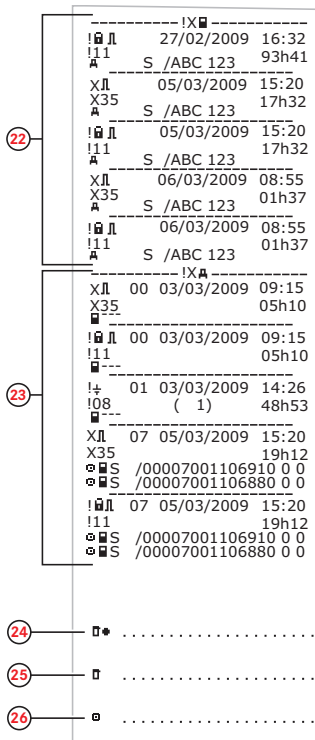
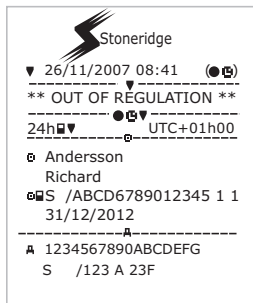
1. Udskriftens dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype (24-timer, kort).
3. Kortindehaverens efternavn.
4. Kortindehaverens fornavn.
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Førerkortets udløbsdato.
7. Køretøjets stelnummer (VIN).
8. Indregistreringsland og køretøjets registreringsnummer (VRN).
9. Fartskriverens producent.
10. Fartskriverens delnummer.
11. Hvilket værksted, der har foretaget den seneste kalibrering
12. Værkstedskortets nummer.
13. Dato for seneste kalibrering.
14. Seneste kontrol, føreren har været underkastet.
15. Forespørgselsdato og daglig tæller for kortets tilstedeværelse
16. Det magasin, hvor kortet blev isat.
17. Registreringsnummeret (VRN) på det køretøj, hvor førerkortet blev isat.
18. Køretøjets kilometerstand ved kortets isætning.
19. Aktiviteter, mens førerkortet var isat, starttidspunkt og varighed.
20. Udtagning af kortet: Kilometerstand og tilbagelagt afstand siden sidste isætning, for hvilken kilometerstanden kendes
21. Dagligt aktivitetsresumé.

## Daglig udskrift (kort) fortsat

For at gøre det lettere at kontrollere aktiviteterne på udskriften kan du vælge lokal tid i stedet for UTC-tid. Udskriften indeholder samme oplysninger i alle andre henseender.

### Bemærk!

Teksten OUT OF REGULATION (UDEN FOR FORSKRIFT) betyder, at denne udskrift ikke er i overensstemmelse med nogen forskrifter.



22. Sidste 5 begivenheder og fejl fra førerkortet.
23. Sidste 5 begivenheder og fejl fra køretøjsenheden (VU)
24. Kontrolsted.
25. Kontrollørens underskrift.
26. Chaufførens underskrift.

## Daglig udskrift (VU)

Udskriften viser alle de aktiviteter, der er gemt på fartskriveren (VU) for den valgte dato (lovkrav). Der anvendes UTC-tid.

Udskriften afhænger af følgende:

- Hvis der ikke er isat et kort, vælges enten den aktuelle dag eller en af de 8 foregående dage.
- Når der er isat et kort, vælges en vilkårlig dag, som er gemt i fartskriveren, ud af et maksimum på typisk de seneste 28 dage. Hvis der ikke er nogen data for den valgte dato, startes udskriften ikke.

Displayet viser følgende (på anden linje):

### 24-timers bil

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 S /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11

12 06/03/2009

13 0 - 1 km

14 Andersson  
Richard  
S /00007001106910 0 0  
20/02/2012

15 A → S /ABC 123

16 03/03/2009 11:45

17 0 km

18 00:00 08h53  
0 km; 0 km

08:53 00h02  
0 km; 0 km

Andersson  
Richard  
S /00007001106910 0 0  
20/02/2012

A → S /ABC 123  
06/03/2009 10:26  
0 km

08:55 00h01  
08:56 00h01  
08:57 01h25  
10:22 00h01  
10:23 00h16  
1 km; 1 km

1. Udskriftens dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype (24-timer, VU).
3. Kortindehaverens efternavn (fører).
4. Kortindehaverens fornavn (fører).
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Førerkortets udløbsdato.
7. Kortindehaverens efternavn (medchauffør).
8. Kortindehaverens fornavn (medchauffør).
9. Identifikationsnummer for kortet og landet.
10. Medchaufførkortets udløbsdato.
11. Føreraktiviteter gemt i køretøjsenheden (VU) for hvert magasin i kronologisk orden
12. Forespørgselsdato.
13. Køretøjets kilometerstand kl. 00:00 og 24:00.
14. Fører.
15. Indregistreringsland og registreringsnummer for tidligere ført køretøj.
16. Dato og klokkeslæt for kortets udtagning i et tidligere køretøj.
17. Køretøjets kilometerstand ved kortets isætning.
18. Aktiviteter med starttidspunkt og varighed.

## Daglig udskrift (VU)

Udskriften viser alle de aktiviteter, der er gemt på fartskriveren (VU) for den valgte dato (lovkrav). Der anvendes UTC-tid.

Udskriften afhænger af følgende:

- Hvis der ikke er isat et kort, vælges enten den aktuelle dag eller en af de 8 foregående dage.
- Når der er isat et kort, vælges en vilkårlig dag, som er gemt i fartskriveren, ud af et maksimum på typisk de seneste 28 dage. Hvis der ikke er nogen data for den valgte dato, startes udskriften ikke.

Displayet viser følgende (på anden linje):

### 24-timers bil

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 S /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11

12 06/03/2009

13 0 - 1 km

14 Andersson

15 Richard

16 S /00007001106910 0 0

20/02/2012

17 S /ABC 123

03/03/2009 11:45

0 km

00:00 08h53

0 km; 0 km

08:53 00h02

0 km; 0 km

Andersson

Richard

S /00007001106910 0 0

20/02/2012

S /ABC 123

06/03/2009 10:26

0 km

08:55 00h01

08:56 00h01

08:57 01h25

10:22 00h01

10:23 00h16

1 km; 1 km

1. Udskriftens dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype (24-timer, VU).
3. Kortindehaverens efternavn (fører).
4. Kortindehaverens fornavn (fører).
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Førerkortets udløbsdato.
7. Kortindehaverens efternavn (medchauffør).
8. Kortindehaverens fornavn (medchauffør).
9. Identifikationsnummer for kortet og landet.
10. Medchaufførkortets udløbsdato.
11. Føreraktiviteter gemt i køretøjsenheden (VU) for hvert magasin i kronologisk orden
12. Forespørgselsdato.
13. Køretøjets kilometerstand kl. 00:00 og 24:00.
14. Fører.
15. Indregistreringsland og registreringsnummer for tidligere ført køretøj.
16. Dato og klokkeslæt for kortets udtagning i et tidligere køretøj.
17. Køretøjets kilometerstand ved kortets isætning.
18. Aktiviteter med starttidspunkt og varighed.

## Begivenheder og fejl (kort)

Denne udskrift viser alle advarsler og fejl, som er gemt på kortet (lovkrav). Der anvendes UTC-tid.

Displayet viser følgende (på anden linje):

**begivenh. kort**

The diagram shows a printout from Stoneridge with 12 numbered callouts pointing to various fields:

- 1: Date and time: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2: Event type: IX
- 3: Driver name: Andersson
- 4: Driver name: Richard
- 5: Identification number: S /ABCD6789012345 1 1
- 6: Event date: 31/12/2012
- 7: Vehicle registration number: S /123 A 23F
- 8: A bracket groups three event entries:
  - Event 1: 24/1/2007 07:30 00h05, A 1234567890ABCDEFG, S /123 A 23F
  - Event 2: 3/2/2007 15:30 00h00, A 1234567890ABCDEFG, VIN, S /123 A 23F
  - Event 3: 29/2/2007 06:41 00h23, X35, A 1234567890ABCDEFG, VIN, S /123 A 23F
- 9: A bracket groups two event entries:
  - Event 4: 14/3/2007 11:30 01h05, X35, A 1234567890ABCDEFG, VIN, S /123 A 23F
  - Event 5: 14/3/2007 11:30 01h05, X35, A 1234567890ABCDEFG, VIN, S /123 A 23F
- 10: Control station field: .....
- 11: Controller signature field: .....
- 12: Driver signature field: .....

1. Dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype. (begivenheder og fejl, kort).
3. Kortindehaverens efternavn.
4. Kortindehaverens fornavn.
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Kortets udløbsdato.
7. Køretøjets registreringsnummer (VRN).
8. Liste over alle begivenheder, der er gemt på kortet.
9. Liste over alle fejl, der er gemt på kortet.
10. Kontrolsted.
11. Kontrollørens underskrift.
12. Chaufførens underskrift.

## Begivenheder og fejl (VU)

Denne udskrift viser alle advarsler og fejl, som er gemt på en eller køretøjsenheden (lovkrav). Der anvendes UTC-tid.

Displayet viser følgende (på anden linje):

**begivenh. bil**

The diagram shows a printout from Stoneridge with 12 numbered callouts pointing to various fields:

- 1: Date and time: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2: Event type: XAV
- 3: Driver name: Andersson
- 4: Driver name: Richard
- 5: Identification number: S /ABCD6789012345 1 1
- 6: Event date: 31/12/2012
- 7: Vehicle registration number: A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F
- 8: Control list (first entry):  
!G02 07/02/2007 06:24  
!04 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F
- 9: Control list (second entry):  
!G05 07/02/2107 06:24  
!08 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F
- 10: Fault list (first entry):  
X!03 07/02/2007 08:42  
X35 00h00  
A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F
- 11: Fault list (second entry):  
XA01 07/02/2106 06:24  
X31 00h00  
A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F
- 12: Driver signature field: □

1. Dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype. (begivenheder og fejl, kort).
3. Kortindehaverens efternavn.
4. Kortindehaverens fornavn.
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Kortets udløbsdato.
7. Køretøjets registreringsnummer (VRN).
8. Liste over alle begivenheder, der er gemt på VU'en.
9. Liste over alle fejl, der er gemt på VU'en.
10. Kontrolsted.
11. Kontrollørens underskrift.
12. Chaufførens underskrift.

## Køretidsinfo

Denne udskrift viser oplysninger om køretid.

Displayet viser følgende (på anden linje):

køretidsinfo

### Bemærk!

**Nr. 16 til 20: Disse resumélinjer udskrives kun, hvis der er nogen advarsler.**

### Bemærk!

**Nr.8: Spørgsmålstegnet efter værdien viser, at UKENDTE perioder er blevet registreret som PAUSE/HVILE.**

Stoneridge	
1	▼ 20/07/2007 09:48
2	(UTC+01:00)
3	-----⊖⊕Σ-----
4	⊖ Andersson
	Richard
5	■ S /ABCD6789012345 1 1
6	31/12/2012
7	-----⊖⊕Σ-----
8	▶ 12/2/2011 19:24 [?]
9	1 ⊖ 02h51
10	1    00h13
11	⊖  ▶ 10h29 (>9h: 2)
12	→   12h24
13	⊖
14	⊖
15	-----⊖⊕Σ-----
16	! ⊖ ■ 31/12/2012
17	! ■ † 12/04/2011
18	-----⊖⊕Σ-----
19	! ■ † 12/04/2011
20	! ■ † 12/12/2011
	-----

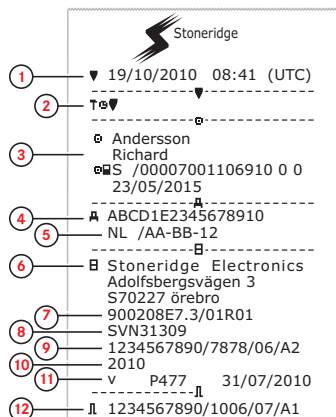
1. Dato og klokkeslæt.
2. Viser tidsforskellen mellem UTC-tid og lokal tid.
3. Udskriftstype (førers tidsresumé).
4. Kortindehaverens efternavn og fornavn.
5. Kortindehaverens ID.
6. Kortets udløbsdato.
7. Førers tidsresumé
8. Afslutning på sidste daglige/ugentlige hvileperiode.
9. Førers kontinuerlige køretid.
10. Førers akkumulerede hviletid.
11. Daglig køretid – i parentes: Det antal gange, hvor køretiden har overstegt 9 timer i den aktuelle uge.
12. Resterende tid, inden føreren skal påbegynde den daglige/ugentlige hvileperiode.
13. Ugentlig køretid.
14. 2-ugers køretid.
15. Førerkortresumé.
16. Førerkortets udløbsdato.
17. Datoen for næste obligatoriske overførsel af data fra førerkortet.
18. Tidsresuméer relateret til køretøjsenheden (fartskriveren).
19. Datoen for næste obligatoriske overførsel af data fra køretøjsenheden.
20. Datoen for næste obligatoriske kalibrering af køretøjsenheden.

## Tekniske data

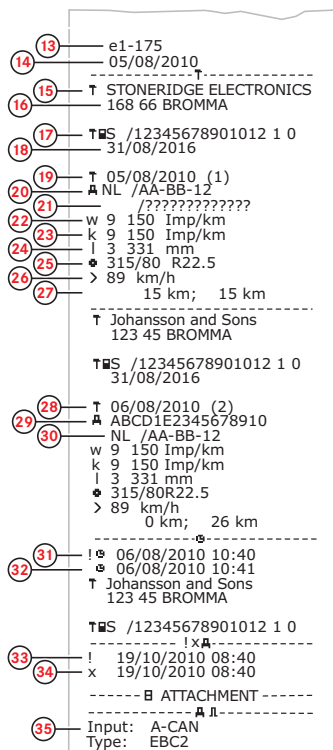
Denne udskrift indeholder data om hastighedsindstillinger, dækstørrelse, kalibreringsdata og tidspunktet for justeringerne.

Displayet viser følgende (på anden linje):

### tekniske data



Linje	Indhold
1	▼ 19/10/2010 08:41 (UTC)
2	T 0
3	⊞ Andersson Richard ⊞ S /00007001106910 0 0 23/05/2015
4	A ABCD1E2345678910
5	NL /AA-BB-12
6	⊞ Stoneridge Electronics Adolfsbergsvägen 3 S70227 örebro 900208E7.3/01R01 SVN31309
7	1234567890/7878/06/A2
8	2010
9	v P477 31/07/2010
10	1234567890/1006/07/A1
11	
12	



13	e1-175
14	05/08/2010
15	T STONERIDGE ELECTRONICS 168 66 BROMMA
16	
17	T 05 /12345678901012 1 0 31/08/2016
18	
19	T 05/08/2010 (1)
20	A NL /AA-BB-12
21	/?/?/?/?/?/?/?/?/?/?
22	w 9 150 Imp/km
23	k 9 150 Imp/km
24	l 3 331 mm
25	⊞ 315/80 R22.5
26	> 89 km/h
27	15 km; 15 km
	T Johansson and Sons 123 45 BROMMA
	T 05 /12345678901012 1 0 31/08/2016
28	T 06/08/2010 (2)
29	A ABCD1E2345678910
30	NL /AA-BB-12
	w 9 150 Imp/km
	k 9 150 Imp/km
	l 3 331 mm
	⊞ 315/80R22.5
	> 89 km/h
	0 km; 26 km
31	! 06/08/2010 10:40
32	⊞ 06/08/2010 10:41
	T Johansson and Sons 123 45 BROMMA
33	T 05 /12345678901012 1 0
	! x A
34	! 19/10/2010 08:40
	x 19/10/2010 08:40
	⊞ ATTACHMENT
	A
35	Input: A-CAN Type: EBC2

1. Dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype (tekniske data).
3. Kortindehaverens ID.
4. Køretøjets stelnummer (VIN).
5. Køretøjets registreringsnummer (VRN) og indregistreringsland.
6. Producenten af fartskriveren.
7. Fartskriverens varenummer.
8. Fartskriverens godkendelsesnummer
9. Fartskriverens serienummer, fremstillingsdato, udstyrstype og producentkode.
10. Fremstillingsår.
11. Softwareversion og installeringsdato.
12. Bevægelsessensorens serienummer.
13. Bevægelsessensorens godkendelsesnummer.
14. Dato for første installation af bevægelsessensoren.
15. Værkstedet, der har foretaget kalibreringen.
16. Værkstedets adresse.
17. Værkstedskortets identifikation.
18. Værkstedskortets udløbsdato.
19. Kalibreringsdato.
20. Stelnummer (VIN)
21. Køretøjets registreringsnummer (VRN) og indregistreringsland.
22. Køretøjets karakteristiske koefficient.
23. Konstant for registreringsudstyret.
24. Dækkenes effektive omkreds.
25. Køretøjets dækstørrelse.
26. Autoriseret hastighedsindstilling.
27. Gammel og ny kilometerstand.
28. Kalibreringsdato og -formål.
29. Stelnummer (VIN)
30. Køretøjets registreringsnummer (VRN) og indregistreringsland.
31. Gammel dato og klokkeslæt (inden tidsjustering)
32. Ny dato og klokkeslæt (efter tidsjustering)
33. Tidspunkt for seneste hændelse
34. Tidspunkt for seneste fejl.
35. Konfigurering af sekundær sensor. Hvis den ikke



## For høj hastighed

Denne udskrift indeholder oplysninger om hastighedsoverskridelser, varigheden heraf og navnet på føreren.

Displayet viser følgende (på anden linje):

for høj hast.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> 89 km/h

3 Andersson  
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1

5 31/12/2012

6 A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

7

8 > 9/02/2007 11:31  
> 17/01/2007 (008)

9 >> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

10 >>(365)<<-----  
> 9/02/2007 11:31 00h10  
99 km/h 97 km/h  
Svensson  
Bertil  
S /EFGH123456786 2 2

11 >>(10)<<-----  
> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

12 >> 12/02/2007 19:24 00h10  
99 km/h 97 km/h (1)  
Svensson  
Bertil  
S /EFGH123456786 2 2

13

14

vises, er den sekundære sensor slået fra.

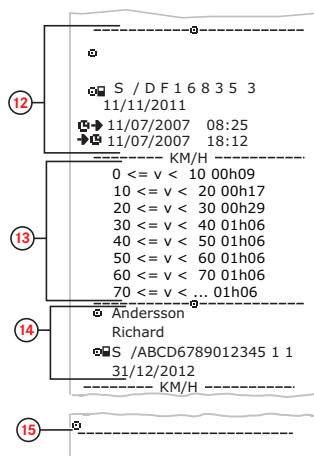
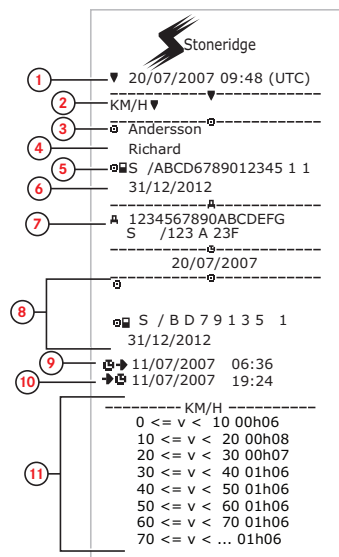
1. Dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype (for høj hastighed). Indstillingen af hastighedsbegrænseren.
3. Kortindehaverens efternavn.
4. Kortindehaverens fornavn.
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Førerkortets udløbsdato.
7. Køretøjets stelnummer (VIN), indregistreringsland og registreringsnummer (VRN).
8. Dato og tidspunkt for sidste hastighedskontrol.
9. Dato og tidspunkt for første hastighedsoverskridelse og antallet af hastighedsoverskridelser.  
Første hastighedsoverskridelse efter seneste kalibrering.  
Dato, klokkeslæt og varighed. Maksimums- og gennemsnitshastighed. Identifikation af fører og førerkort.
10. De fem alvorligste hastighedsoverskridelser i de sidste 365 dage. Dato, klokkeslæt og varighed. Maksimums- og gennemsnitshastighed. Identifikation af fører og førerkort.
11. De alvorligste hastighedsoverskridelser i de sidste 10 dage. Dato, klokkeslæt og varighed. Maksimums- og gennemsnitshastighed. Identifikation af fører og førerkort.
12. Kontrolsted.
13. Kontrollørens underskrift.
14. Chaufførens underskrift.

## Køretøjshastighed

Denne udskrift viser køretøjets hastighed kronologisk i hastighedsintervaller (km/t) for hver fører.

Displayet viser følgende (på anden linje):

**køretøjsha**



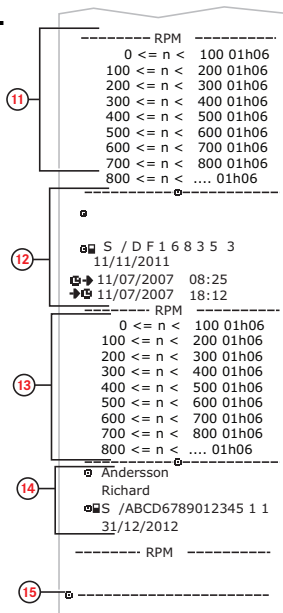
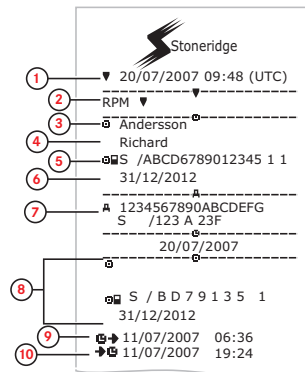
1. Dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype (køretøjshastighed).
3. Kortindehaverens efternavn.
4. Kortindehaverens fornavn.
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Førerkortets udløbsdato.
7. Køretøjets stelnummer (VIN), indregistreringsland og registreringsnummer (VRN).
8. Data om tidligere fører (i kronologisk orden).
9. Tidligere førers startdato og -klokkeslæt.
10. Tidligere førers slutdato og -klokkeslæt.
11. Hastighedsinterval og varighed.
12. Data om tidligere fører (i kronologisk orden).
13. Hastighedsinterval og varighed.
14. Data om seneste førerkort
15. Chaufførens underskrift.

## Omdrejningshastighed (omdr./-min.)

Denne udskrift viser køretøjets omdrejningstal i intervaller med omdrejninger i minuttet i kronologisk rækkefølge for hver fører.

Displayet viser følgende (på anden linje):

**omdr. hastighed**



1. Dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype (omdrejningshastighed).
3. Kortindehaverens efternavn.
4. Kortindehaverens fornavn.
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Førerkortets udløbsdato.
7. Køretøjets stelnummer (VIN), indregistreringsland og registreringsnummer (VRN).
8. Data om tidligere fører (i kronologisk orden).
9. Tidligere førers startdato og -klokkeslæt.
10. Tidligere førers slutdato og -klokkeslæt.
11. Motorens omdrejningshastighedsbånd og varighed
12. Data om tidligere fører (i kronologisk orden).
13. Motorens omdrejningshastighedsbånd og varighed
14. Data om seneste førerkort
15. Chaufførens underskrift.

## Status D1/D2

Denne udskrift viser statusændringerne for tilslutningerne bagpå (D1 og D2). Tilslutningernes effekt er virksomhedsspecifik.

Displayet viser følgende (på anden linje):

**status D1/D2**

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

6 A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

7 15/07/2007

8 STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0	00:00:48	
0	1	00:01:36	
1	0	00:04:48	
0	1	00:08:48	
1	1	00:13:52	
0	1	00:17:36	
1	0	00:21:36	
1	1	00:25:52	

9

10

1. Dato og klokkeslæt.
2. Udskriftstype (Status D1/D2).
3. Kortindehaverens efternavn.
4. Kortindehaverens fornavn.
5. Identifikationsnummer for kortet og landet.
6. Førerkortets udløbsdato.
7. Køretøjets stelnummer (VIN), indregistreringsland og registreringsnummer (VRN).
8. Den valgte dato for udskriften.
9. Ændringer i status for tilslutningerne og tidsstempel.
10. Chaufførens underskrift.

## Manuelt skema

Denne udskrift er til skrivning af data i hånden.

Displayet viser følgende (på anden linje):

**manuel t skema**

Stoneridge

1. 26/11/2007 07:41 (●●)

2. MO UTC+01h00

3. Andersson  
Richard

4. S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

5. A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

6. A → 23/11/07 08:41

7. → A 23/11/07 16:23

8. \_\_\_\_\_

1. Dato og klokkeslæt (lokal tid).
2. Udskriftstype (manuelle indtastninger).
3. Kortindehaverens navn og identifikationsnummer.
4. Køretøjets stelnummer (VIN), indregistreringsland og registreringsnummer (VRN).
5. Tidspunkt for udtagning af kortet.
6. Manuelle indtastninger med varighed.
7. Tidspunkt for isætning af kort.
8. Chaufførens underskrift.

---

## Data og specifikationer

### DDS-beregninger og -begrænsninger

DDS foretager en såkaldt *best effort*-beregning for at hjælpe førere og vognmandsfirmaer med at overholde forordning (EF) nr. 561/2006. Stoneridge kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl eller mangler ved denne funktion.

DDS-funktionen tager generelt hensyn til følgende forhold ved de interne beregninger:

- Aktivitetsdata på førerkortet.
- De generelle krav i forordning (EF) nr. 561/2006 vedrørende køretid, pauser, hviletider og kalenderuger.
- Krav i Arbejdstidsdirektivet 2002/15/EF.
- Omfatter beregninger af færge/tog-rejsetid.
- Klokkeslættet på køretøjsenhedens interne ur i UTC-tidszonen.

De data, der præsenteres af DDS, kan i visse tilfælde afvige fra, hvad forordningen

siger, eller hvordan forordningen fortolkes af visse kontrolansvarlige, især (men ikke begrænset til) i visse særlige tilfælde:

- Kørselsperioder, hvor der er anvendt både analoge og digitale fartskrivere med nye førerkort eller uden førerkort, i hvilket tilfælde relevante data kan mangle på førerkortet.
- Ekstremt hyppige aktivitets-skift.
- Et defekt førerkortet.
- Visse anvendelser af specielle betingelser i forbindelse med Uden for område.
- Kørsel i AETR-lande uden for EU.
- International buskørsel, hvor 12-dages reglen finder anvendelse.
- Andre undtagelser, hvor forordning (EF) nr. 561/2006 ikke finder anvendelse.
- Brug af kompenserende ugentlig hviletid.
- Visse kombinationer af reducerede og regulære ugentlige hviletider, der starter og slutter i forskellige kalenderuger.
- Brug af aktiviteten TIL RÅDIGHED til pauser efter eget valg.

- Store afvigelser i tidsjusteringen mellem køretøjsenheder, hvor førerkortet er blevet isat.
- Flermandsbetjening, hvor førerne har påbegyndt deres daglige arbejdsperioder på forskellige tidspunkter.

## DDS i detaljer

Denne tabel viser, hvad DDS dækker og ikke dækker.

Type	Understøttelse JA/NEJ
Daglig køretid 4,5 + 4,5 timer	JA
Udvidet køretid 10 timer	JA
Antal udvidede køretider i en 2-ugers periode	JA
Daglig pause 45 min.	JA
Opdelt pause 15-30 min.	JA
Daglig hviletid 11 timer	JA
Reduceret daglig hviletid 9 timer	JA
Opdelt daglig pause 3-9 timer	JA
Antal reducerede daglige hviletider siden sidste ugentlige hviletid (højst 3).	JA
Maks. interval mellem daglige hviletider (24 timer hvis én fører)	JA
Ugentlig køretid 56 timer	JA
2-ugers køretid 90 timer	JA
Ugentlig hviletid 56 timer	JA
Reduceret ugentlig hviletid 24 timer	JA

Maks. interval (144 timer siden afslutning)	JA
Tildeling til én uge	JA
Flermandsbetjening	JA
Regulære/reducerede hviletider i en to-ugers periode (1+1)	JA
12-dages reglen for international buskørsel.	NEJ
Kompenserende ugentlig hviletid.	NEJ
Arbejdstidsdirektivet.	JA
Afbrydelser af den daglige hviletid ifm. færge/tog, f. eks. kørsel ombord på eller af færge eller tog.	JA
AETR-specifikke regler	NEJ

### Bemærk!

**Alle beregninger er baseret på faste uger i UTC-tid og ikke uger i lokal tid.**

## Certificering og godkendelse

fartskriver'en er godkendt til brug i Den Europæiske Union og certificeret i hen-

hold til ITSEC-niveau E3 i overensstemmelse med EU's lovgivning.

Typogodkendelse nr.: e5-0002

## Undgå høj spænding

Hvis du forventer, at der skal gøres flere forsøg på at starte køretøjet med startkabler, skal strømforsyningen til fartskriver'en afbrydes.

Nærmere oplysninger om, hvordan strømmen til fartskriver'en afbrydes, findes i instruktionsbogen til køretøjet.

Hvis strømmen afbrydes, kan det være nødvendigt at kalibrere fartskriver'en igen.

### Bemærk!

**Høj strømspænding kan føre til permanent beskadigelse af fartskriver'en og få dens elektroniske dele til at svigte. Hvis fartskriveren beskadiges på denne måde, bortfalder garantien.**

## Data gemt i Fartskriver

fartskriver'en registrerer og lagrer forskellige data:

- Førerkortdata, undtagen kørekortdata.
- Advarsler og funktionsfejl i forbindelse med fartskriver'en og førerkortet, virksomhedskortet og værkstedskortet.
- Oplysninger om køretøjet, data om kilometertælleren og detaljer om hastigheden i 24 timer.
- Manipulering med fartskriver'en.
- Køretøjets hastighed registreres kontinuertligt.

### Bemærk!

**For hurtig hastighed i mere end 1 minut registreres i fartskriver'en.**

### Data om isætning og udtagning

Data, der gemmes for hvert førerkort:

- Kortindehaverens efternavn og fornavn.
- Førerkortets nummer, udstedelsesland og udløbsdato.
- Dato og klokkeslæt for førerkortets isætning og udtagning.
- Køretøjets kilometerstand på tidspunktet for isætning og udtagning af førerkortet.

- Køretøjets registreringsnummer og indregistreringsland.
- Tidspunkt for kortets udtagning i det sidste køretøj, hvor førerkortet blev isat.
- Hvilket magasin førerkortet sidder i.
- Angivelse af, om der er foretaget manuelle indtastninger af aktiviteter.
- Førers valg af sprog til fartskriver'en.

### Data om førerens aktiviteter

Data, der gemmes for hver dag og hvert skift af føreraktivitet:

- Kørselsstatus: enkelt fører eller en del af et hold.
- Hvilket kortmagasin, der anvendes i fartskriver'en.
- Om kortet er isat eller ikke isat på tidspunktet for aktivitetsændringen.
- Førers aktivitet.
- Dato og klokkeslæt for aktivitetsændringen.

### Andre data

Andre data, der gemmes i fartskriver'en:

- Detaljerede oplysninger om køretøjets hastighed.
- Hastighedsoverskridelser i mindst 1 minut.
- Virksomheds- og værkstedshændelser.

### Data, der lagres på kortet

Førerkortet er entydigt for hver fører og identificerer derfor kortindehaveren. Derudover gemmer kortet forskellige data:

- Køretid, aktiviteter og kørt afstand.
- Kørekortoplysninger.
- Nogle advarsler og funktionsfejl.
- Registreringsnummer (VRN) for køretøjer, der bruges af kortindehaveren.
- Kontroller foretaget af myndighederne.

Dataene lagres automatisk på kortet, når det er nødvendigt. Når en medchauffør kører, lages både data for føreren og medchaufføren på de respektive kort.

### Bemærk!

Førerkortet kan almindeligvis lagre data for op til 28 dage. Herefter overskrives de ældste data, når de nye data gemmes.



---

## Data om isætning og udtagning

Data, der gemmes for hver dag og hvert køretøj:

- Dato og klokkeslæt for første isætning og sidste udtagning af førerkort.
- Køretøjets kilometerstand ved første isætning og sidste udtagning af førerkort.
- Køretøjets registreringsnummer og indregistreringsland.

## Data om førerens aktiviteter

Data, der gemmes for hver dag og hvert skift af føreraktivitet:

- Dato og daglig tæller for kort-tilstedeværelse.
- Førerkortindehaverens samlede tilbagelagte afstand.
- Kørselsstatus ved midnat eller ved kortets isætning, som enkelt fører eller en del af et hold.
- En registrering af hvert aktivitets skift.
- Kørselsstatus: fører eller medchauffør

- Hvilket kortmagasin, der anvendes i fartskriver'en.
- Om kortet er isat eller ikke isat på tidspunktet for aktivitetsændringen.
- Førerens aktivitet.
- Dato og klokkeslæt for aktivitetsændringen.

## Elektromagnetisk kompatibilitet

Fartskrивeren opfylder kravene i UNECE-direktiv nr. 10, revision 03, godkendelsesnummer 03126 med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet.

## Fartskrивer Version

Digital Fartskrивer SE5000 Rev 7.5.

## Driftstemperatur

-25° C til +70° C

Versionen til farligt gods i henhold til ADR: Fra -25° C til +65° C

## ADR fartskriver

### Køretøjer til vejtransport af farligt gods

ADR-versionen af fartskriveren er godkendt til brug i køretøjer til transport af farligt gods. Den afviger fra standardversionen ved at have eksplosionsbeskyttelse og er certificeret i overensstemmelse med EU-direktiv nr. 94/9/EF.

TÜV (Technischer Überwachungs Verein) testcertifikatnummer: ATEX 2507 X med tilsvarende supplement.

#### Bemærk!

ADR-fartskriverens eksplosionsbeskyttelse garanteres kun, når køretøjet holder stille, og batteriets skilleafbryder er åben.

## ADR fartskriver

I ADR-fartskriveren deaktiveres visse funktioner, så snart tændingen slukkes:

- Kortmagasinerne kan ikke åbnes.
- Der kan ikke laves udskrifter.
- Baggrundsbelysningen i knapperne og displayet slukkes.

#### Bemærk!

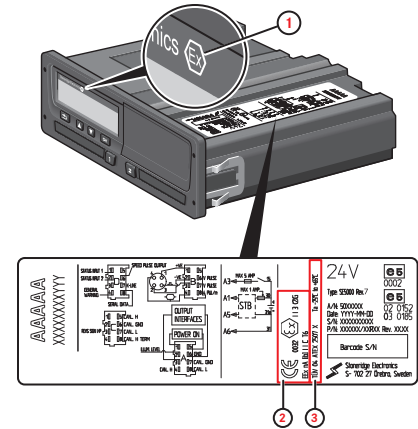
ADR-fartskriveren skifter til strøm-besparende tilstand, umiddelbart efter at tændingen slukkes.

For at ADR-fartskriveren kan fungere fuldt ud, skal tændingsnøglen eller tændingen være slået til (alt efter køretøjsfabrikat).

## Synlige forskelle

De synlige forskelle mellem en standardfartskriver og en ADR-fartskriver er følgende:

1. Symbolet **Ex** på Fartskriverens front
2. ADR-klassifikation
3. Certifikatnummer for TÜV-test



---

## Kontakt Stoneridge

Du er velkommen til at sende eventuelle spørgsmål og forslag, du måtte have i forbindelse med Fartskriver'en og betjeningsanvisningerne, til et af vores salgskontorer, som er anført nedenfor.

### Storbritannien

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Skotland  
UK

Tlf.: +44 (0)1382 866 400  
Fax: +44 (0)1382 866 401  
E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

### Frankrig

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
Frankrig

Tlf.: +33 (0)5 59 50 80 40  
Fax: +33 (0)5 59 50 80 41  
E-mail: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### Tyskland

Stoneridge Aftermarket GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Tyskland

Tlf.: +49 7041 9695-10  
Fax: +49 (0)7041 9695-55  
E-mail: [infode@stoneridge.com](mailto:infode@stoneridge.com)

### Italien

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,  
568  
00128 Rom  
Italien

Tlf.: +39 06 50 78 07 87  
Fax: +39 06 50 89 001  
E-mail: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### Holland

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Holland

Tlf.: +31 (0)30 288 44 70  
Fax: +31 (0)30 289 87 92  
E-mail: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### Spanien

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Spanien

Tlf.: +34 91 662 32 22  
Fax: +34 91 662 32 26  
E-mail: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

### Sverige

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Sverige

Tlf.: +46 (0)8 154400  
Fax: +46 (0)8 154403  
E-mail: [info@stoneridgenordic.se](mailto:info@stoneridgenordic.se)

# Stikordsregister

## A

ADR	
Særlige funktioner	88
TÜV-certifikat	88
ADR-fartskriverversion	88
Aktiviteter	14, 17
Arbejde	14, 17

## B

Bevægelsessensor (Sensor)	9
---------------------------	---

## C

Certificering	85
---------------	----

## D

DDS	
DDS-beregninger og - begrænsninger	84
DDS-indstillinger	45
DDS-præsentation TIL/FRA	28
DDS i detaljer	85

Display	29
---------	----

## F

Fartskriver	8
Førervisning, se Display	8

## G

Godkendelse	85
-------------	----

## H

Hviletid	14, 17
----------	--------

## I

Ikke-registreret tid	17
Indbygget test	54
Indstillinger	
Fører	27
Virksomhed	43
Invertér display	30

## K

Knapper	
Arrow down	9

Arrow up	9
----------	---

Fører (1)	8
Medchauffør (2)</	8
OK (confirm)	9
Tilbage	9

Kontakt Stoneridge	1, 89
Kontrolmanual	2
Kortmagasiner (1 = Fører, 2 = Med- chauffør)	8
Køretøjsenhed (fartskriver)</	8
Kørsel	14-15

## M

Magasiner (1 = Fører, 2 = Med- chauffør)	8
Manuelle indtastninger	14, 17
Menuer	14

## P

Papir	31
Printer	8

## S

Sensor	9
--------	---

---

Sikkerhed .....	1
Sprog .....	28
Startland, se Steder .....	17
Steder .....	17
Strømbesparende tilstand .....	30

## T

Tid .....	29
Til rådighed .....	14, 17

## U

Udskrift .....	32
Udskriftsmenu .....	70

## V

VRN (køretøjets regi- streringsnummer) .....	30
Værkstedshåndbog .....	2

## W

WTD	
WTD-indstil. ....	47
WTD-præsentation TIL/FRA ..	43

---

## Æ

### Ændring

Aktivitet, når køretøjet holder stille .....	14
Manuel indtastning .....	19
Sprog .....	28
tid .....	29



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400  
Fax: +44 (0)1382 866 401  
E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

